

Página 8



Secretário de Estado do Comércio, Fernando Sarrasqueiro esteve em Paris.

LusoJornal - Carlos Pereira

www.portugalvivo.com

Página 8



Isidoro Fartaria recebeu das mãos de Cavaço Silva o Prémio Empreendedorismo das Comunidades.

PR

Página 16



Festa da Rádio Alfa juntou milhares de pessoas na Base de Loisirs de Créteil.

LusoJornal - José Lopes

Página 18



Tony Ladeira foi de Paris a Londres em bicicleta para defender causa humanitária

DR

Embaixador depôs coroa de flores na estátua de Camões em Paris

Dia de Portugal Comemorado em França



LusoJornal - Carlos Pereira



LusoJornal - Clara Teixeira

Foi inaugurada a Promenade Amália Rodrigues em Paris (pag 7)



-50% SUR LA DEUXIÈME CARTE⁽¹⁾ DE VOTRE COMPTE.
Carte identique à la première

Un compte joint, une carte chacun

À l'approche des grandes vacances, optez pour une 2^{ème} carte identique sur votre compte joint Caixa, elle est à demi tarif⁽¹⁾! Bénéficiez chacun des garanties Assistance et Assurance⁽²⁾ liées à vos cartes, doublez vos plafonds de retraits et de paiements, profitez d'une carte disponible en cas de besoin, et accédez à votre banque en ligne 24h/24 et 7j/7.

Caixa Geral de Depósitos S.A. - Succursale France - 38 rue de Provence - 75 009 PARIS. Siren 306 927 393 RCS Paris - Immatriculée auprès de l'ORIAS (www.orias.fr) n° 05 20 71 86 041) Siège Social - Av. João XXI, n°63 - 1000-300 LISBOA - Portugal - S.A. de droit portugais - R.C. LISBOA (Portugal) n° 23007930902. (1) Sous réserve d'acceptation de votre dossier. Offre valable sur la 2^{ème} Carte Bleue Visa Classic, à Débit Immédiat ou Différé identique à la première, sur le même compte. Tarifs applicables au 1^{er} janvier 2009. (2) Dans les limites et conditions de la Notice d'Information de la Carte Bleue Visa, disponible dans votre agence. Document non contractuel - Supplémentaire.



Caixa Geral de Depósitos

www.cgd.fr

LusoJornal

Le seul hebdomadaire franco-portugais d'information

Edité par :

Aniki Communications

Directeur : Carlos Pereira

Commerciaux : Aurélio Pinto (France), Ana Durão et Portmundo (Portugal)

Distribution : José Lopes

Assistente de redação : Clara Teixeira

Photos : José Lopes

Rédaction : Alfredo Cadete, Manuel Martins, Carla Catarino, Maria Fernanda Pinto, Dominique Stoenesco, Natércia Gonçalves (Clermont-Ferrand), Jorge Campos (Lyon), Fátima Sampaio (Reims).

Collaborateurs : José Coelho (juridique), Esperança Patrício, Sylvie Crespo, Duarte Pereira, Manuel de Sousa Fonseca, Rui Manuel Ribeiro.

Chroniqueurs: Albano Cordeiro, António Fonseca, Aurélio Pinto, Carlos Gonçalves, Carlos Reis, Carlos Vinhas Pereira, David Leite, José Manuel Esteves, Nathalie de Oliveira, Paulo Dentinho, Paulo Pisco, Pascal de Lima, Padre Nuno Aurélio, Raul Lopes .

Les auteurs d'articles d'opinion prennent la responsabilité de leurs écrits.

Pagination: LusoJornal
Agence de presse: Lusa

Siège social:
47, Bd Stalingrad
94400 Vitry sur Seine
479 050 726 RCS Créteil

Tel: 06 08 21 92 42

E-mail: contact@lusojournal.com
www.lusojournal.com

10.000 exemplaires

Impression :
Imprimerie Corelio (Belgique)

LusoJornal est gratuit

Mais je peux le recevoir chez moi, par courrier, tranquillement. Pour cela, je retourne le coupon-réponse page 22.

Tudo sobre
o ensino da língua
e cultura portuguesa
em França está em:
www.epefrance.org

Por ocasião do Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas Mensagem do Presidente da República dirigida às Comunidades Portuguesas

Portugueses e luso-descendentes, Aos Portugueses da diáspora, dirijo uma saudação calorosa, neste dia que é de todos nós.

O 10 de Junho é a data que convoca todos os Portugueses, onde quer que se encontrem. Todos são chamados a um reencontro com o seu país, com a terra das suas raízes, num dia que é de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas.

Como Presidente de todos os Portugueses, é com particular satisfação que hoje vos falo. Os Portugueses que vivem e trabalham no estrangeiro constituem uma parte da Nação que muito respeito e valorizo. As Comunidades portuguesas, incluindo os luso-descendentes, são um exemplo que muitas vezes tenho sublinhado. Um exemplo que é, ao mesmo tempo, comovente, inspirador e mobilizador.

Ninguém fica indiferente ao ver o modo como os Portugueses residentes no estrangeiro persistem em manter vivos os laços que os ligam a Portugal.

Orgulhamo-nos ao verificar como as Comunidades portuguesas souberam adaptar-se e estabelecer laços nos países de acolhimento. Alegramo-nos com o prestígio que aí alcançaram, prestígio que muito contribui para a afirmação de



Cavaco Silva discursa em Faro

Portugal no Mundo, como em várias ocasiões pude testemunhar. Reconforta-me, além disso, saber que nelas reina um claro espírito de solidariedade em relação àqueles mais atingidos pelos efeitos da crise que afecta os países onde trabalham.

O vosso exemplo é inspirador e mobilizador para os Portugueses que residem em território nacional. E, sobretudo, nos tempos de crise que vivemos, também a acção da Diáspora pode dar um importante contributo para que

Portugal vença as dificuldades do presente e reencontre um caminho de crescimento económico sustentado e de melhoria das condições de vida dos cidadãos.

O vosso contributo representa uma mais-valia para Portugal e pode ser dado aos mais diversos níveis.

Desde logo, os Portugueses da diáspora serão bem-vindos se decidirem apostar no seu país de origem, investindo, criando riqueza, gerando emprego.

Acresce que as Comunidades por-

tuguesas podem ser preciosos pontos de contacto para que as nossas empresas aumentem a sua capacidade de colocar produtos nacionais no mercado externo e para que mais estrangeiros visitem Portugal, para negócios ou para conhecerem as nossas paisagens, a nossa cultura, a nossa história.

A chave da recuperação económica de Portugal reside no aumento das exportações de bens e de serviços. A partilha de conhecimentos e informações entre Portugueses que vivem no território nacional e aqueles que vivem e trabalham em outras partes do mundo é da maior relevância para a realização deste objectivo.

É hora de apelar à união de todos os Portugueses, onde quer que se encontrem. Em nome das responsabilidades que temos perante o futuro, perante os nossos filhos e netos. Para que as novas gerações nos recordem como aqueles que, nos momentos decisivos, não viraram a cara e estiveram à altura do que a situação lhes exigia.

Os Portugueses da diáspora e os luso-descendentes são um exemplo. É também por isso que vos saúdo e vos dirijo uma especial palavra de apreço e reconhecimento, em nome de Portugal, a nossa terra, a terra onde tudo começou.

Por ocasião do Dia de Portugal

Mensagem do Secretário de Estado das Comunidades



António Braga

Secretário de Estado das Comunidades

Em 2005 o Governo assumiu um compromisso com os Portugueses residentes no estrangeiro que consiste em garantir o exercício dos direitos de cidadania em plano de igualdade com os demais cidadãos residentes em Portugal, definindo um novo enquadramento da responsabilidade político-institucional em matéria de ligação às Comunidades.

Cinco anos volvidos parece oportuno registar as reformas que simbolizam a mudança então anunciada e deram corpo à necessidade de executar políticas consistentes com esse propósito. Modernizaram-se os postos da rede consular facilitando-se, substancialmente, a relação dos cidadãos da Diáspora com a Administração Pública, permitindo qualidade nos serviços prestados e agilidade na obtenção da mais diversa documentação.

Hoje não há, salvaguardadas as realidades respectivas, diferenças de tratamento entre os Portugueses residentes e não residentes. Portugal foi e é pioneiro na dotação de novos meios tecnológicos nas estruturas diplomáticas colocadas ao serviço dos seus nacionais.

A criação do Consulado Virtual é um avanço significativo, em paralelo com a introdução do "Cartão do cidadão" cujas capacidades electrónicas de certificação do utente vem potenciar a simplicidade de relação, via web, com a rede consular.

A par com muitas outras realizações programáticas deu-se corpo a uma nova e mais responsabilizante relação com aqueles que um dia tiveram que procurar, no estrangeiro, melhores condições de realização. Era um dever fazê-lo em nome da memória desse passado que levou gerações inteiras para fora do país.

De igual modo houve um forte investimento no acompanhamento das necessidades e preocupações nos mais diversos domínios, desenvolvendo intensos programas de relacionamento bilateral com os países de acolhimento, promovendo ou actualizando acordos bilaterais.

Atribuíram-se ainda novas missões de diplomacia ao nível da respectiva área consular, reforçando, por essa via, as relações com as autoridades regionais em cada país. Subsiste, contudo, um deficit na mobilização para uma maior interacção na economia.

Na sua relação com a Diáspora o país tem desperdiçado o enorme potencial que reside na inmensurável riqueza de relações económicas por estabelecer e tem vivido

apegado a uma muito constante ligação ao "mercado da saudade". Independentemente de outros caminhos que possam ser percorridos, parece oportuno reinterpretar as emoções que a saudade anuncia e trazer, à economia nacional, essa realidade tangível que constitui o universo de mais de 120 mil empresários portugueses e luso-descendentes que são actores do desenvolvimento nos mais distintos países de acolhimento.

A complexidade da construção da União Europeia, onde Portugal se insere, associada à mais grave crise financeira mundial de que há memória, nos tempos modernos, traz desafios permanentes que apelam à mobilização de molde a recriar instrumentos de maior proximidade entre todos os cidadãos para que o Estado possa consolidar-se como factor de construção social.

O desafio está lançado através da criação da primeira política pública dirigida aos empresários da Diáspora - NetInvest - proporcionando todas as capacidades da rede diplomática e consular na ajuda ao estabelecimento de uma "via verde" no acesso à melhor informação para o investimento e parcerias com empresas e empresários portugueses.

A política para a língua, designadamente, no que respeita à preservação e ensino junto das Comunidades, constitui um imperativo de

referência nacional, enquanto elemento estruturante de vinculação à cultura de origem. Cumprilo, muito mais do que um desafio, é uma oportunidade para maior afirmação e reconhecimento face a importantes transformações internacionais, fruto das dinâmicas da globalização, do surgimento de novas condições do seu valor, económico e cultural, e do reconhecimento da língua portuguesa já como vector de desenvolvimento em todos os oito países em que é falado.

A crescente integração nos curricula dos sistemas educativos dos países de acolhimento ou outros, com quem Portugal mantém relações bilaterais, são sinais relevantes que importa acompanhar e estruturar, para além de outras experiências com origem no seio da própria Comunidade, sem descair da rede de Ensino Português no Estrangeiro cuja ambição é corresponder à procura.

Celebrar o Dia de Portugal de Camões e das Comunidades Portuguesas, vale igualmente pela identificação de valores fundantes na relação com o país. A valorização da língua, para além de honrar o património linguístico comum aos falantes, na pluralidade das suas expressões culturais, contribui para prestigiar os portugueses espalhados pelo Mundo.



CIC Mobile
**Des forfaits iber avantageux
entre la France,
le Portugal et l'Espagne.**

Pour faciliter vos communications entre la France et la péninsule ibérique,
CIC Iberbanco a créé pour vous une offre de téléphonie mobile adaptée :
tarifs d'appels avantageux décomptés à la seconde, sans engagement.*

C'est ça, une banque ouverte sur deux mondes.



Parce que le monde bouge.

Em breve**Repas mensal
du Portugal
Business Club de
Saint Etienne**

Le repas mensuel du Portugal Business Club de Saint-Etienne aura lieu le vendredi 25 juin, de 12h30 à 14h30, à l'Auberge du Roy, lieu-dit La Gouyonnière, Impasse St Exupéry, 42160 Andrézieux Bouthéon.

Au programme il y aura la présentation des membres et invités dans le cadre de l'Euro J 2010.

**António Fonseca
convidado de
Cavaco Silva**

O Vice-Presidente do Conselho Permanente do Conselho das Comunidades Portuguesas, António Fonseca, foi representar o Presidente do CCP durante as comemorações do Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas, que este ano tiveram lugar em Faro. António Fonseca, residente em Paris, foi convidado especial do Presidente da República.

**Funcionários
do Consulado
de Paris rumaram
para a África
do Sul**

Dois funcionários do Consulado de Portugal em Paris e um de Lyon, estão atualmente na África do Sul, para reforçar os serviços consulares naquele país, durante o Mundial de futebol.

De Paris foram para a África do Sul os funcionários António Amorim e Vitor Hugo Carvalho. O reforço dos serviços consulares foi uma decisão do Secretário de Estado das Comunidades, António Braga.

Agraciados com o grau de Comendador da Ordem de Mérito**Três novos Comendadores portugueses em França**

O Presidente da República Aníbal Cavaco Silva agraciou várias personalidades das Comunidades Portuguesas da Diáspora e cidadãos estrangeiros, por ocasião do Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas, com condecorações que serão oportunamente entregues.

A Comunidade portuguesa de França conta agora com três novos Comendadores da Ordem de Mérito: Paulo Marques (Presidente da Associação cultural portuguesa Rosa dos Ventos e da associação de luso-eleitos Cívica), Hermano Sanches Ruivo (Conselheiro de Paris, Presidente da associação Cap Magellan e da Coordenação das Coletividades Portu-



Paulo Marques (Aulnay s/Bois), Hermano Sanches Ruivo (Paris) e João António Marques (Richebourg)

guesas de França) e João António Marques (Presidente da União Fran-



co-Portuguesa de Richebourg desde 1990, ocupando-se da manutenção



do Cemitério militar português naquela localidade).

**Crónica de opinião
Portugal**

■ Paulo Pisco

Deputado do PS
eleito pelas
Comunidades

Portugal, a Língua Portuguesa e o Mundo são a nossa Pátria. Ao longo da nossa História fomos ganhando raízes nos lugares mais inesperados do planeta. E fomos deixando as nossas marcas, dispersas por tantos continentes. Levámos a aventura na alma. A curiosidade. O espírito científico. A fé. Muita fé: na religião, nos Homens, na Humanidade.

Há um impulso irresistível que nos leva a partir. E a estar bem onde chegamos. O universalismo corre-nos nas veias. A força de uma nação feita na descoberta de novos povos e territórios. A tolerância, a abertura, a capacidade de compreender os outros. Uma humildade sem fim. Uma simplicidade muito nossa, muito discreta. E isto são qualidades, não defeitos. Os Portugueses sempre aceitaram misturar-se sem preconceitos nem soberberia. E isto

é profundamente generoso e humano.

Camões, Eça, Pessoa, Saramago. Portugal no esplendor da sua grandeza.

Confesso o cansaço de ouvir todos aqueles que insistem em só nos ver em ponto pequeno. Em só ver dramas e dificuldades. Não os compreendo. O derrotismo é um lugar estranho. Dificuldades sempre houve e sempre haverá. Mas é para isso que cá estamos: para as enfrentar e resolver. Mas se calhar este rezingar é o sintoma de uma busca inconsciente de uma certa forma de perfeição. Um Portugal que teve futuro desde o tempo de D. Afonso Henriques e que terá futuro nos séculos vindouros. Vemos o mundo em cada Português espalhado pelos continentes. Portugal é toda esta nação que da Europa ao Oriente, de África às Américas foi construindo países ao longo de muitas gerações e afirmando aquela que é a sexta Língua mais falada. Somos uma das nações mais cosmopolitas, que mais culturas e saberes foi integrando com a passagem do tempo.

Não somos perfeitos. É verdade.

Mas nenhum povo é. Somos o que somos e temos de nos aceitar assim. Com orgulho e alegria. Sem complexos. Quero ver Portugal assim. Pela positiva, mesmo quando as crises nos fustigam. Mesmo quando nos querem desmoralizar. Os Velhos do Restelo são vozes tristes e deslocadas no Portugal moderno que hoje somos. Acredito em nós e na nossa capacidade para vencer. A longa História da nossa emigração, inseparável da História de Portugal, é a história de um povo vencedor. Um povo que sempre deu o melhor de si próprio, tanto no país como fora e que o continua a fazer. Que deixou marcas na vida e nos costumes que ainda hoje são recordadas com afecto. São um verdadeiro exemplo todos os que um dia partiram para o desconhecido e venceram, muitos sem dinheiro nem escola. Um exemplo luminoso de coragem, determinação, perseverança, sabedoria e confiança. Portugal e todas as gerações de Portugueses só podem ser vistos assim. Como vencedores.

ASSOCIATION BIAO
diffusion de la culture brésilienne
Cours de Brésilien
Adultes,
Adolescents
et Enfants

Cours particuliers sur demande

Tél.: 01 42 05 35 49
e-mail: association.biao@libertysurf.fr

**Senhor
empresário,
anuncie no
LusoJornal
06.08.21.92.42**

ETS MARIANO

A melhor escolha da gastronomia ibérica

**Uma equipa
ao seu dispor**

3 bis rue Gay Lussac
**94430 Chennevières
s/Seine**
Tel.: 01 56 31 33 40
Fax: 01 56 31 33 41

1 rue de l'Orne-Gâteau
45400 Semoy
Tel.: 02 38 22 12 22
Fax: 02 38 22 12 27

807 ZI Les Mercières
69140 Rilleux la Pape
Tel.: 04 78 88 06 66
Fax: 04 78 97 17 85

2 rue Edmond Besse
33000 Bordeaux
Tel.: 05 56 39 17 08
Fax: 05 56 69 17 61

Para comemorar o Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas Receção oficial na Embaixada de Portugal

As comemorações oficiais do Dia de Portugal começaram às 17h30 do dia 10 de junho, quando o Embaixador de Portugal em Paris, Francisco Seixas da Costa, depôs uma coroa de flores junto à estátua de Luis de Camões, na rue Delessert, perto dos jardins do Trocadero.

Seixas da Costa estava acompanhado pela Embaixatriz Maria Virgínia e por alguns dos seus mais próximos colaboradores, nomeadamente pelo Adido de defesa Coronel Paulo Mateus, pela Conselheira Cultural Fátima Ramos e pelo Conselheiro de Imprensa Miguel Guedes.

Curiosamente, já um "anónimo" tinha deixado um ramo de flores em cima da estátua do poeta português.



Fernando Sarrasqueiro, Fadela Amara e Francisco Seixas da Costa na Embaixada de Portugal

Uma hora mais tarde, as portas da Embaixada de Portugal abriram-se para a recepção oficial do Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas. Este foi o segundo 10 de Junho que Francisco Seixas da Costa passou em Paris. No ano passado, o Embaixador fez convites com horários diferentes, mas a fórmula parece não ter resultado. Desta vez todos os convidados receberam o convite para a mesma hora e a Embaixada voltou a encher como pelo passado.

Para além de dirigentes associativos, agentes culturais e sociais da Comunidade, os Conselheiros das Comunidades, os luso-eleitos, professores universitários, estavam também presentes representantes do Corpo diplomático estrangeiro em Paris.

A Secretária de Estado francesa Fadela Amara e o Secretário de Estado do Comércio, serviços e defesa do consumidor Fernando Sarrasqueiro, foram as "personalidades da noite".

Fadela Amara integra o Governo de François Fillon desde junho de 2007, ocupando-se da "Politique de la ville", enquanto que Fernando Sarrasqueiro ocupa a pasta do Comércio

desde março de 2005.

Todos os anos, o Ministério dos Negócios Estrangeiros faz uma distribuição dos membros do Governo para comemorarem o Dia de Portugal com as Comunidades espalhadas pelo mundo. "Escolhe os membros do Governo em função dos interesses. Como sabe a França é dos países que tem mais relações comerciais com Portugal, ora como eu tenho essa tutela, é no sentido que vim cá a Paris" disse ao LusoJornal Fernando Sarrasqueiro. O Secretário de Estado português tomou um pequeno almoço com empresários membros da Câmara de Comércio e Indústria Franco-Portuguesa e participou na Festa da Rádio Alfa.

"Nestas alturas considero que não deve haver discursos" disse ao LusoJornal o Embaixador de Portugal. "Estamos a comemorar uma festa nacional e por isso quero favorecer o momento de partilha".

"Quantos [...] saberão que a data corresponde àquela que a História assinala como sendo a da morte do poeta que, mais do que ninguém,

nos simboliza?" escreve Seixas da Costa no seu blog "Duas ou três coisas". "Quantos saberão que, a partir do ano em que essa morte ocorreu, Portugal passaria, por seis imensas décadas, a ver a sua vida tutelada por um Rei vindo de fora? E que soube sair dessa situação, com dignidade e coragem? Poucos se lembrarão dessas duas circunstâncias, sendo verdade que as receções comemorativas não são, seguramente, os locais mais convenientes para convocar temas de solenidade histórica. Mas talvez fosse útil, em especial em tempos que mobilizam algum pessimismo, que aos Portugueses fosse lembrado que, desde há cerca de 900 anos, eles constituem uma entidade nacional própria e autónoma, com fronteiras que praticamente permaneceram idênticas desde então. Que lhes fosse dito que, no passado, muitas crises chegaram e de todas elas soubemos sair. Que passámos por períodos de ferozes lutas internas e de resistência a invasões e agressões externas. Que tivemos bons dirigentes e outros a que a História nos podia ter poupado. Que cometemos

barbaridades e que fizemos coisas magníficas. Que criámos um imenso império e que, ao fim de alguns séculos, regressámos, pela ordem natural da História, à origem geográfica desta bela aventura que continua a chamar-se Portugal. E que aqui estamos, reconciliados com o mundo e com tudo o que fomos e somos, para continuar esse mesmo caminho".

Não tendo sido divulgada qualquer mensagem oficial do Embaixador de Portugal em França por ocasião do 10 de Junho, é o seu blogue que se pode ler a opinião de Seixas da Costa (<http://duas-ou-tres.blogspot.com>). "Quando alguns Portugueses contemporâneos por aí andam, com ar de patética gravidade, a espalhar o desânimo e o derrotismo, apetece-me lembrar-lhes que, por muito importantes que se considerem, por muito que se queiram arvorar em vedetas incontornáveis de mais um ciclo de culto da finis patriae, eles são apenas a triste decantação masquista da sua própria impotência e mediocridade. E que este país vai continuar, 'malgré eux'".

■ Carlos Pereira

Dia de Portugal no Consulado de Portugal em Lyon

O Cônsul-geral de Portugal em Lyon, António Barroso, organizou uma recepção no dia 10 de junho, Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas, nas instalações do Consulado de Portugal.

Várias entidades francesas, como o Maire de Lyon 6 e a representante do Maire de Lyon Yveline Haguenaer, entre outros, estiveram presentes, assim como os representantes dos vários postos consulares de vários países. O Deputado Carlos Gonçalves, o Conselheiro das Comunidades José da Rocha, Lamartine Sá Pinto, Secretário da Secção do PS em Lyon, Manuel Cardia Lima, Presidente da Federação das associações portuguesas do Rhône-Alpes (FAPRA), foram algumas das personalidades portuguesas presentes.

"Pensei que era importante receber aqui, na Casa de Portugal, e neste Dia nacional de Portugal, dia simbólico, todos estes representantes de instituições e de países nos-



Recepção do 10 de Junho no Consulado de Portugal em Lyon

ossos amigos, e os Portugueses em geral, era importante" disse o Cônsul-Geral ao LusoJornal.

Estiveram também representantes da Comunidade portuguesa, dos meios associativos de toda a região consular, alguns vindo por exemplo de St. Etienne, de Dijon ou de

Grenoble. Também estavam professores das escolas internacionais de Lyon e de Grenoble, a representante do Instituto Camões em Lyon, Margarida Ochôa e a Professora universitária Rosa Maria Queiroz.

"É um dia de festa para todos nós, e quero também agradecer e enal-

tecer a participação dos responsáveis da Região de Turismo do Alentejo com os quais temos um bom relacionamento e que nos ajudaram e participam nesta organização" declarou António Barroso ao LusoJornal. Estavam efetivamente presentes representantes das Adegas de Ervideira e Herdade Grande, que deram a provar os vinhos por eles representados. Foram aliás vinhos que agradaram a todos os convidados.

José Júlio Vintém, proprietário e cozinheiro do restaurante "Tomba Lobos", em Portalegre, foi quem preparou o cocktail servido também com produtos alentejanos comercializados em França pelo luso-descendente Georges dos Santos.

"Sendo a primeira vez que estou aqui em Lyon nesta data da Festa nacional portuguesa, quis dar o maior relevo e requinte a este evento" acrescentou o Cônsul-geral.

■ Jorge Campos

DIA DE PORTUGAL

Para a organização da recepção do Dia de Camões, a Embaixada de Portugal em Paris contou, este ano, com a benévola cooperação das seguintes entidades:

ETABLISSEMENTS MARIANO S.A.

Distribution de produits portugais en France
1 rue de l'Orme Gâteau
45400 Semoy

Tél.: 02.38.22.12.22

Fax: 02.38.22.12.27

&

3 bis rue Gay Lussac
94430 Chennevières-sur-Marne

Tél.: 01.56.31.33.40

BOULANGERIE PÂTISSERIE CANELAS
Spécialités portugaises
62 avenue Emile Zola
93380 Pierrefitte-sur-Seine

Tél.: 01.48.21.84.51

Fax: 01.48.21.77.99

LES JARDINS DE MEXICO
Composition florale pour toutes cérémonies.
Décoration réception, terrasses et jardins.

7 place de Mexico
75016 Paris

Tél.: 01.45.53.75.63

Fax: 01.45.53.75.58

A Embaixada de Portugal agradece a estas entidades a sua simpática colaboração.

Portugal Vivo
www.portugalvivo.com
Preciso de um site Internet ?
Portugal Vivo tem a solução
Contacte-nos.
eMail : internet@portugalvivo.com
Tél. 06.84.77.42.56

Em breve

Celebração do Dia de Portugal em Orléans



O Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas foi celebrado em Orléans nos locais da Radio Arc en Ciel, radio portuguesa, local que há mais de trinta anos se traduz por uma presença da cultura e da língua portuguesa junto da Comunidade na região.

A sala rapidamente ficou repleta de convidados, entre eles vários elementos representativos da Comunidade portuguesa, eleitos, responsáveis associativos, empresários, etc., sendo de registar a presença do Cônsul-Geral de Portugal em Paris, Luís Ferraz, que se deslocou expressamente a Orléans, acompanhado pelo Consul-Geral Adjunto, Pedro Monteiro. Presentes também o Cônsul Honorário de Portugal em Orléans, José Paiva, assim como o de Rouen, José Stuart. Entre os eleitos presentes, Claude Rina Basílio, Conselheiro municipal de Saint Jean de la Ruelle, talvez o mais jovem eleito de origem portuguesa, quando tinha apenas vinte anos. Entre as Associações, de assinalar as presenças de Jérôme Campos, Presidente da radio, de representantes das Associações de Sens, Gien, Pithiviers, Orléans, Os Minhotos de La Chapelle, Ronda Minhota.

No âmbito da celebração e relembrando Camões, forte símbolo da nossa identidade nacional e referência para toda a Comunidade lusófona internacional, foram declamadas com intensa emoção, por Álvaro José, colaborador da rádio, as três primeiras oitavas do Canto 1 dos Lusíadas.

Outro momento simbolicamente forte, foi o da interpretação do Hino Nacional por dezasseis meninas e meninos de idades compreendidas entre os 7 e os 10 anos, alunos de portugueses das professoras Fernanda Barreira e Sandra Silva. Graças ao trabalho e ao empenho destas professoras, alguns dos meninos fizeram também algumas pinturas e composições temáticas ligadas ao Dia de Portugal.

“A alegria e a felicidade que transparecia nos gestos e risos inocentes destas crianças que, sem se aperceberem verdadeiramente, tanto contribuíram para dignificar a celebração do Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas aqui em França, neste canto de Orléans, são o verdadeiro sinal do amor a Portugal” disse ao LusoJornal o Cônsul Honorário de Portugal, José Paiva.

Numa organização do LusoForum e do Consulado de Portugal Seminário económico para comemorar o Dia de Portugal em Marseille

Para celebrar o Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas, o Consulado-Geral de Portugal em Marseille organizou, no Château Ricard, em parceria com o recém-criado “LusoFórum des Affaires”, um Seminário económico, designado “Village des Entreprises”, dedicado ao tema, “A situação Económica Portuguesa”.

Estiveram presentes muitas dezenas de empresários lusófonos da região e, ainda, alguns que vieram de Paris e de Portugal, expressamente para o efeito. De destacar as presenças do Deputado Carlos Gonçalves e do Presidente da Câmara de Comércio e Indústria Franco-Portuguesa (CCIFP), Carlos Vinhas Pereira, que protagonizaram duas das intervenções mais aplaudidas do dia.

Participaram, igualmente, no encontro, o Diretor do Centre Entreprise, do Crédit Mutuel, Philippe Hanras, o Diretor Financeiro Internacional do Montepio geral, José Carlos Mateus e um dos responsáveis da Direção de marketing da mesma instituição bancária, Luís Guedes. Esteve ainda presente o Presidente do Grupo FDO, Manuel Ferreira Dias, que se deslocou propositadamente de Braga para assistir à reunião. O encerramento ficou a cargo do Cônsul de Cabo Verde em Marseille, Christophe Bastid, que fez a apresentação daquele país enquanto destino



Conferência-Debate organizado pela LusoForum no quadro do 10 de junho

económico.

“O seminário, que se desenrolou durante todo o dia, proporcionou contactos, que segundo me foi dito por executivos nacionais, se poderão vir a revelar muito úteis” disse ao LusoJornal a Cônsul-Geral de Portugal, Conceição Pilar.

Ao final da tarde, teve lugar a recepção oficial, à qual compareceram mais de duzentos convidados. “De-

vo destacar a presença do Préfet des Bouches-du-Rhône, Michel Sapin, até porque o responsável pelas Relações Internacionais da Prefeitura, me tinha dito que o seu chefe não tem por hábito comparecer em Festas Nacionais” diz Conceição Pilar. Estiveram, ainda presentes, algumas das mais relevantes autoridades civis e militares da cidade.

A cerimónia, que se prolongou até cerca das 23h, incluiu as atuações de um grupo musical e do rancho folclórico de Cassis, um desfile de moda organizado pela estilista Magnólia de Oliveira, responsável pela marca Carioca Love, e ainda um buffet, servido pelo restaurante português “Roi du Poulet”.

Comemorações do Dia de Portugal na área consular de Nantes

Cerca de 150 convidados (entidades municipais, regionais, departamentais e locais, membros do corpo diplomático, membros dos conselhos de geminação, presidentes das associações, jornalistas, professores, artistas, empresários e outras individualidades) responderam presente ao convite da Vice-Cônsul de Portugal em Nantes que comemorou o Dia de Portugal nos jardins anexos daquele porto consular. “A chuva diluvial que se abateu sobre Nantes na manhã da quinta-feira parecia pretender hipotecar a realização do espetáculo, mas os céus consentiram a fechar as torneiras e a partir das 13h00 um sol clemente absorveu poças de água e humidade, o que permitiu que o cocktail decorresse como tinha sido inicialmente previsto” disse ao LusoJornal a Vice-Cônsul Rosa Maria Ribeiro Teixeira.

A tarde foi animada, durante 50 minutos, pelo grupo grupo ‘Licor de Alma’. Foi uma descoberta para todos os presentes, que admiraram a voz e a presença cénica de Cláudia Brito, assim como a fusão e harmonia com os músicos. E a Vice-Cônsul de Portugal teve o prazer de receber das mãos do fotógrafo Georges Dussaud o seu último livro “Crónicas Portuguesas”.



Claudia Brito do grupo Licor de Alma foi a surpresa da tarde

A comemoração do 10 de Junho em Nantes teve continuidade no sábado 12 de junho, com a tradicional festa organizada pela Associação Cultural Franco-Portuguesa de Nantes, na Sala Vasco da Gama. Desta vez, com uma novidade, a apresentação ao público de uma exposição sobre o poeta, emprestada pela Associação Franco-Portugal Europe, e que suscitou muita curiosidade e comentários interessantes de muitos que só conheciam Camões de nome e desconheciam o seu percurso. Os ranchos folclóricos de St Herblin

e da associação apresentaram o seu tradicional espetáculo, seguido de uma intervenção da Deputada Marie Françoise Clergerau, do responsável pela vida associativa, Ali Rebouh e da Vice-Cônsul. Um jantar de confraternização e um baile fecharam este dia festivo.

A Vice-Cônsul participou ainda, no domingo à tarde, dia 13 de junho, na Assembleia geral da Associação dos Portugueses de Rennes, que reuniu mais de 60 sócios. “Foi uma ocasião de intensa troca de reflexões sobre a

vida da associação, a sua organização, questões que foram debatidas durante cerca de 5 horas, tendo sido votada uma atualização dos estatutos que já não correspondiam aos objetivos atuais da associação” disse ao LusoJornal Rosa Maria Teixeira Ribeiro. “Confortou-me na ideia de que, mais do que nunca e embora as associações existam há mais de 30 anos, é necessário continuar a organizar sessões de formação de dirigentes associativos”.

Em declarações ao LusoJornal, a Vice-Cônsul de Portugal, que assumiu funções há menos de um ano, declarou que “sinto-me especialmente feliz por ter conseguido apresentar um 10 de Junho diferente, onde tentei não só valorizar a Comunidade portuguesa mas também proporcionar o contacto com as entidades francesas e de outros países. Tive muita sorte, pois o único momento em que parou de chover foram escassas horas onde se encaixou este nosso evento. Foi um momento importante de fusão e de unidade”.

Na presença do Maire Bertrand Delanoë

Passeio Amália Rodrigues foi inaugurado em Paris

Na sexta-feira passada, ao meio-dia, decorreu a inauguração do Passeio Amália Rodrigues, no 19º bairro da capital francesa, junto ao Santuário de Nossa Senhora de Fátima, na qual esteve presente o Maire de Paris Bertrand Delanoë, o Presidente da Câmara Municipal de Lisboa, António Costa e os fadistas Camané e Mísia. Foi com um sol radiante e perante uma centena de pessoas que o Maire de Paris declarou que se sentia feliz de homenagear esta grande personagem do fado português assim como toda a Comunidade portuguesa radicada em Paris. "Os Portugueses enriqueceram-nos imenso e melhoraram a nossa identidade, trazendo a sua cultura, a sua história, o seu talento. Muitos Portugueses vieram para Paris viver livremente, ora é também um Portugal moderno, liberto da ditadura, que eu quero cumprimentar". Bertrand Delanoë continuou dizendo que ia passar uma grande parte do dia em companhia de António Costa, com o qual iria novamente trabalhar sobre a colaboração entre Lisboa e Paris. "Vamos continuar a enriquecer a relação entre estas duas grandes cidades, porque não devemos esquecer que hoje a Europa é ainda mais europeia desde que Portugal ingressou na Europa!"

No programa o Maire abordou igualmente o seu apoio para que o fado seja reconhecido como uma riqueza universal do património da humani-



Inauguração da 'Promenade Amália Rodrigues'

dade. "E a melhor maneira para ilustrar a Amália Rodrigues é dando o seu nome a um Passeio de Paris".

Por seu lado, António Costa evocou o 25º aniversário do Tratado de adesão de Portugal à Comunidade Europeia, "e este é um modo muito comovedor para homenagear com esta iniciativa, Amália Rodrigues, que é um símbolo de Portugal assim como uma marca de identidade da cidade de Lisboa. Não podemos esquecer que o fado é também uma canção do mundo já que nasceu no peito dos marinheiros que atravessaram os oceanos", frisou.

Mais tarde, o Cônsul de Portugal em Paris, Luis Ferraz, também felicitou

esta iniciativa. "Já tardava esta consagração de Amália que tantos bons espetáculos deu em Paris. Esta foi como a sua segunda cidade onde ela voltava habitualmente". Também o Embaixador de Portugal, Seixas da Costa, manifestou o seu contentamento com esta iniciativa da Mairie de Paris. "Esta homenagem dirige-se também aos Portugueses de Paris e ao mesmo tempo é o impulso para aquilo que Portugal vai tentar com a consagração do fado como património material da humanidade. Julgo que é muito importante para todos nós o reconhecimento desta música com a sua poesia e o seu sentimento digamos tão característico como é o

fado", apontou ao LusoJornal.

Também o Conselheiro de Paris, Hermano Sanches Ruivo, manifestou o seu regozijo, "com esta homenagem pensamos claramente na Comunidade portuguesa não só de Paris mas de França. Foi a primeira coisa que insisti quando fui eleito, porque não era lógico não haver nenhum espaço ou nenhuma rua, ligado a esta grande personagem, sobretudo conhecendo a sua relação com Paris, que seja através dos seus espetáculos, assim como todos os momentos que ela viveu aqui", sublinhou. "Este jardim ainda vai sofrer algumas renovações. Quanto a este bairro estamos atualmente a trabalhar sobre diversas modificações, queremos fazer a ligação entre o antigo e o moderno, mas aqui é Paris, e Amália Rodrigues está em Paris!"

Já no final, Mísia declarou que esta iniciativa "é totalmente coerente e justa. Porque a Amália é uma referência musical e cultural que representa bem a Comunidade portuguesa de Paris e sobretudo foi uma artista que levou o fado de Lisboa para todo o mundo abrindo as portas para todos os outros cantores que como eu andamos a viajar pelo mundo a cantar esse tipo de música".

O Passeio Amália Rodrigues é um jardim alongado que se situa entre o Boulevard de l'Algérie e a Avenida da Porte de Pré-Saint-Gervais.

■ Clara Teixeira

Conférence sur le fado à la Mairie de Paris

Le 11 juin, après l'inauguration de la Promenade Amália Rodrigues à Paris, Bertrand Delanoë a reçu António Costa, Maire de Lisboa, devant plusieurs invités français et portugais.

Le discours de Bertrand Delanoë, issu de cette rencontre dont le sujet était le «Le Fado comme Expression Identitaire de la Ville de Lisbonne», a été précis, amical, traitant les

Portugais de «nos amis, européens, voisins», spécifiant même son plaisir par la diffusion de la culture portugaise en France, en finissant avec la phrase la plus positive, accueillante et amie qui est possible: «J'attends vos projets!»

Ensuite António Costa, dans un français parfait, a fait part de sa joie d'être là et contribuer à cette manifestation d'amitié entre deux capita-

les, deux pays.

Cette rencontre s'est terminée par une conférence sur l'histoire du Fado, faite par Rui Vieira Néry, fils du grand guitariste Raúl Nery. Rui Vieira Néry a fait des études musicales à l'Académie de Musique de Santa Cecilia et les continua au Conservatoire National de Lisboa, où il fut l'élève de Melina Rebelo (Piano), Constance Capdeville (composi-

tion) et Macário Santiago Kastner (musicologie et Performance of Early Music).

En tant que musicologue, Rui Vieira Néry est l'auteur de plusieurs études sur l'histoire de la musique portugaise, ainsi que de nombreux articles scientifiques publiés dans des revues spécialisées et ouvrages collectifs portugais et internationaux.

■ Maria Fernanda Pinto

Les entreprises françaises

à la rencontre du secteur aéroportuaire du Portugal

Le Portugal recèle de réelles opportunités pour nos sociétés dans le domaine aéroportuaire, notamment avec le projet du nouvel aéroport de Lisbonne (NAL) estimé à 3,2 milliards d'euros. En attente de sa mise en service, l'infrastructure actuelle Portela fait l'objet de travaux d'agrandissement (350 millions d'euros budgétés sur 4 ans) pour accueillir un nombre croissant de passagers (13 millions aujourd'hui, 18 millions prévus en 2017).

Vingt entreprises françaises spécialistes du secteur aéroportuaire, dont 8 membres de Proavia, ont présenté leur savoir-faire aux décideurs portugais, dans le cadre de «Rencontres partenaires» organisées par la Mission Economique Ubifrance de Lisbonne, les 31 mai et 1er juin derniers.

L'offre française couvrait une vaste gamme d'activités: conseil (ingénierie, simulation, planification, organisation, stratégie), travaux publics, contrôle technique, gestion du trafic et sécurité aérienne, équipements



Réunion organisée par Ubifrance, à Lisbonne

spécifiques (chariots, unités aérauliques, matériels de sécurité et relevage des avions, alimentation électrique, levage et manutention, éclairage, balisage), matériels GSE, mobilier et signalétique, catering...

Diverses présentations constituaient le programme de la première mati-

née: le projet du NAL, les grandes lignes des futurs investissements et les procédures de pré-qualification et achats d'ANA (l'entité gestionnaire des aéroports nationaux), la composition d'Asterion - unique consortium actuellement constitué autour du nouvel aéroport, le des-

criptif des activités de Proavia par sa Déléguée Générale, enfin un bref exposé par chacune des entreprises françaises participantes.

Au total, une soixantaine d'interlocuteurs portugais étaient présents, issus des principaux intervenants du secteur: ANA, les sociétés de manutention et de maintenance opérant sur les aéroports nationaux, des compagnies aériennes, le consortium Asterion, les groupes de BTP, industriels, banquiers, avocats, cabinets d'ingénierie intéressés par le NAL, ainsi que les principaux agents, importateurs et distributeurs de ce domaine.

Après un déjeuner-buffet de réseautage, l'après-midi était consacrée aux rendez-vous individuels organisés sur place (140 au total).

Le lendemain, la délégation était reçue par la Direction de l'actuel aéroport de Lisbonne pour une présentation détaillée des travaux d'agrandissement en cours et planifiés, suivie d'une visite du site.

Em breve

Deputado

Carlos Gonçalves percorre a França em 4 dias

O Deputado Carlos Gonçalves fez durante o fim-de-semana passado um périplo pelo país. Começou por estar presente no dia 10 de junho, nas Comemorações do Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas em Lyon organizadas pelo Consulado Geral de Portugal naquela cidade. No dia seguinte participou em Marseille, nas Comemorações do Dia de Portugal organizadas pelo Consulado Geral de Portugal naquela cidade.

No sábado, dia 12, Carlos Gonçalves participou num evento organizado pela Associação Cultural Portuguesa de Les Ulis-Orsay que marcou a geminação daquela cidade com o município de Sátão. E finalmente, no domingo, participou na Festa dos Santos Populares em Créteil, que marcaram também a Comemoração do Dia de Portugal, organizada pela Rádio Alfa.

Paris:

Socialistas

portugueses na Fête de la Rose

As Secções do Partido Socialista Português de Paris e da sua região vão participar na "Fête de la Rose" que a Federação PS de Paris decidiu reiterar com um carácter popular e festivo.

A Festa da Rosa em Paris, vai ter lugar a 19 de junho, na Place de Stalingrad e "será nesta edição de 2010, uma paleta muito variada de actividades lúdicas, pedagógicas e políticas ostentando determinadamente um cariz recreativo" disse ao LusoJornal Aurélio Pinto, Secretário Coordenador da Secção do PS português em Paris. "Para isso, procuramos um lugar popular com stands, demonstrações, ateliers temáticos, jogos para os pequeninos (onde até o Zé Povinho vai participar) e para os grandes, discursos (poucos) e música (muita).

Leia na internet

LusoJornal

www.lusojournal.com

Em breve**Concerts
de Quito de Sousa**

Quito de Sousa et 'Lune et Soleil', seront en concert le 19 juin, à 17h30, à la médiathèque de Saint Cloud, à l'Espace Musique au Jardin des Avelines (60 rue Gounod, à Saint Cloud, 92. Infos: 01.46.02.50.08.

Et le lundi 21 juin pour la Fête de la musique, au restaurant «La salamandre» (12 Bd de la Marne, à Nogent sur Marne, 94).

**Bruno Belthoise
lembra Luiz Costa
e Robert
Schumann**

O próximo concerto do lusodescendente Bruno Belthoise (piano) e Alexandre Delgado (violato) vai ter lugar no dia 22 de junho no CCB, em Lisboa e vai ter como tema "Luiz Costa, o Poeta do Piano Português", mas também vão interpretar obras de Robert Schumann.

Luiz Costa é um nome cimeiro entre os pianistas e compositores portugueses. Deixou-nos um elevado número de composições, grande parte inspirada nas terras do Norte de Portugal, de onde era natural. São algumas dessas obras que vamos poder apreciar num concerto onde ainda será interpretada uma peça de Robert Schumann, uma outra efeméride de 2010.

O concerto vai ter lugar no Pequeno auditório - Sala Eduardo Prado Coelho, numa coprodução Antena 2 / CCB.

**Livre de Djunga
de Biluca présenté
à Paris**

Le Service Culturel de l'Ambassade du Cap-Vert en France organise le lancement public du livre «De Ribeira Bote a Rotterdam» de João Silva (Djunga de Biluca), présenté par David Leite en présence de l'auteur et de l'Ambassadeur du Cap Vert en France José Armando Duarte, le vendredi 25 juin, à 17h30, à l'Ambassade du Cap Vert, à Paris.

Une animation musicale par Mariana Ramos est prévue, avant un cocktail au parfum du Cap-Vert.

Secretário de Estado do Comércio reuniu-se com empresários da CCIFP**Fernando Serrasqueiro nas Comemorações do 10 de Junho**

O Secretário de Estado do Comércio, Serviços e Defesa do Consumidor português, Fernando Serrasqueiro, esteve reunido na passada sexta-feira com cerca de 20 empresários num pequeno-almoço informal organizado pela Câmara de Comércio e Indústria Franco-Portuguesa (CCIFP). O encontro teve lugar no Hotel Prince de Galles, em Paris.

Durante a reunião, Fernando Serrasqueiro fez uma breve exposição da política económica do Governo português, antes de ouvir diversos comentários, perguntas e sugestões dos empresários presentes. Uma especial ênfase foi dada por estes às potenciais sinergias entre Portugal e a comunidade empresarial em França, tanto ao nível do investimento no país de origem como da promoção da "marca Portugal" em França. Aludiu-se igualmente às licenças para desenvolvimento de uma atividade comercial em Portugal, o alargamento da distribuição de produtos agro-alimentares portugueses em França, e ainda foi afluído por parte dos empresários a sugestão de emissão de um empréstimo obrigacionista para ajudar na captação de fundos para Portugal por parte do Estado português junto das Comunidades lusas espalhadas pelo globo. O Secretário de Estado reconheceu a importância deste encontro e predispôs-se a seguir atentamente a comunidade empresarial franco-portuguesa.

"Todos sabem que Portugal mudou



Pequeno almoço no Hotel Prince de Galles

mucho nos últimos anos, é um país que se modernizou e hoje tem atividades de ponta reconhecidas mundialmente" disse Fernando Serrasqueiro numa entrevista ao LusoJornal. O Secretário de Estado veio dizer aos empresários que invistam em Portugal, que contactem mais com Portugal. "Portugal está hoje na linha da frente no setor das energias renováveis, esta que é uma preocupação de muitos países. Ora Portugal tem hoje um conjunto de empresas que podem estabelecer parcerias, para trazer para aqui aquilo que tem sido os principais objetivos em termos energéticos" disse o Secretário de Estado.

Interrogado pelo LusoJornal sobre o programa Netinvest de apoio ao in-

vestimento das Comunidades em Portugal, Fernando Serrasqueiro garantiu que "o Netinvest está em fase de aprovação final e dentro de pouco tempo deve estar disponível", mas não deu datas. No entanto, garantiu também que "qualquer empresa que se constitua em Portugal pode utilizar os fundos comunitários e se fizer exportação, pode ser ajudada como qualquer empresa portuguesa que queira internacionalizar-se" disse ao LusoJornal.

Também em declarações à agência Lusa, Fernando Serrasqueiro falou da importância das Comunidades, sobretudo em tempos de crise. "É importante em situação de crise termos aqui uma retaguarda que promove Portugal e que dignifique aqui

o que fazemos no nosso país. Estes promotores são essenciais para a nossa inserção nos mercados internacionais".

"Os emigrantes têm peso nas transferências mas sobretudo esperamos que tenham um papel para que os produtos portugueses sejam mais conhecidos, naquilo em que somos bons", acrescentou Fernando Serrasqueiro à Lusa. "Hoje, Portugal já não se apresenta na cena internacional como um país pequeno, menor e pobre mas também com algumas singularidades que o distinguem na cena mundial", sublinhou o Secretário de Estado.

"A comunidade portuguesa está bem inserida e conseguiu distinguir no seu seio alguns membros que se notabilizaram na economia, cultura e política. Estamos muito gratos pelo que aqui fizeram, porque não o fizeram apenas pela França, fizeram-no também por Portugal", acrescentou. Para além do Presidente da CCIFP, Carlos Vinhas Pereira, o encontro contou ainda com as presenças do Embaixador de Portugal em França, Francisco Seixas da Costa, e da delegada em Paris da AICEP Portugal Global, Teresa Moura.

Sedeada em Paris, a CCIFP integra cerca de 220 membros, representando cerca de 9.000 empregados e mais de 6 mil milhões de euros em volume de negócios.

■ Carlos Pereira

**Isidoro Fartaria ganhou o Prémio Empreendedorismo
Inovador na Diáspora Portuguesa 2010**

O Presidente da República entregou na semana passada o Prémio Empreendedorismo Inovador na Diáspora Portuguesa ao empresário Isidoro Fartaria, numa iniciativa da COTEC Portugal - Associação Empresarial para a Inovação.

Nesta edição foi ainda atribuída uma menção especial para o Empreendedorismo Social de Acácia Valadas Vieira, fundador de uma Organização Não Governamental (ONG) que opera em Moçambique.

"Este prémio é um forte incentivo à cooperação entre Portugal, a Diáspora Portuguesa e os países que a recebem. Os empresários que a COTEC tem envolvido e premiado têm um grande valor para o nosso País que deve ser aprofundado", afirmou Filipe de Botton, presidente do Júri. "Isidoro Fartaria é um excelente exemplo da expressão de Portugal na diáspora e considerámos que deveria ser distinguido".

Esta iniciativa da COTEC Portugal, para além de galardoar cidadãos portugueses que se tenham distinguido pelo seu papel empreendedor, inovador e responsável, no contexto das sociedades de acolhimento, destina-se a estimular o aprofundamento das relações entre Portugal e os seus cidadãos estabelecidos no estrangeiro, assim como com os respectivos países de acolhimento.

Este ano, houve 81 candidaturas. Os candidatos têm entre 29 e 91 anos e há representantes de todos os continentes, oriundos de 26 países. No



Cavaco Silva entregou prémio a Isidoro Fartaria

que respeita à atividade desenvolvida pelos candidatos, há uma grande diversidade de setores, destacando-se o empresarial e financeiro, a investigação e ciência e a restauração e turismo.

"Como tenho repetidamente sublinhado, o País só poderá atingir uma recuperação económica sustentável com uma sólida e profunda aposta no reforço dos fatores de competitividade e na conquista de novos mercados" disse na sua intervenção Aníbal Cavaco Silva. "É precisamente aqui que o contributo da Diáspora, o vosso contributo, poderá ser decisivo. Se há exemplo que os nossos compatriotas nos têm dado é de que

não existem fatalidades irreversíveis. É sempre possível mudar o rumo das nossas vidas. À custa de trabalho, de criatividade, da capacidade de correr riscos".

Antes de entregar o Prémio, o Presidente da República disse ainda que "o vosso sucesso, como empresários e empreendedores, é atualmente uma mais-valia que Portugal não pode desperdiçar".

Isidoro de Jesus Fartaria emigrou com a família para França com apenas 7 anos. Começou a trabalhar como canalizador, iniciando a sua relação com o setor da construção civil. Continuou o seu percurso profissional passando pela venda de

aspiradores, depois foi comissionista numa empresa americana de produtos químicos, chegando rapidamente a responsável máximo. Ingressou mais tarde numa empresa francesa líder de mercado onde esteve 3 anos, até se estabelecer por conta própria, em 1981, fundando a Labo Centre France - produtos químicos para a construção civil, que hoje pertence ao grupo Titel Holding - com 11 empresas associadas, do qual é Presidente e Director Geral. Em 1994 cria a Labo Portugal e traz o seu conceito de empreendedor como sempre foi e continuará a ser, pretendendo torná-la líder de mercado, tal como a Labo France, na área dos produtos químicos para a construção civil.

A COTEC Portugal - Associação Empresarial para a Inovação, foi constituída em abril de 2003 com a missão de "promover o aumento da competitividade das empresas localizadas em Portugal, através do desenvolvimento e difusão de uma cultura e de uma prática de inovação, bem como do conhecimento residente no país". A COTEC é uma associação sem fins lucrativos que conta com o apoio dos seus associados e das instituições do Sistema Nacional de Inovação (SNI) para a concretização dos seus objetivos, através da realização de iniciativas em várias áreas. Desde o início da sua atividade que o cargo de Presidente da Assembleia-Geral tem sido exercido pelo Presidente da República.

L'Éco-prêt à taux 0%

Pour vos travaux d'optimisation
de performance énergétique,
empruntez jusqu'à 30.000 € à 0%.

0%



L'Éco-prêt à taux zéro est un engagement du Grenelle Environnement. Il permet de financer la rénovation énergétique des logements, et ainsi de réduire les consommations d'énergie et les émissions de gaz à effet de serre.

Financez vos travaux d'économies d'énergie avec l'Éco-prêt à taux zéro.

BCPTel 0 891 78 78 78

Accueil téléphonique le lundi : 9 h / 16 h 30, du mardi au vendredi : 9 h / 18 h
et le samedi : 9 h / 16 h 30. N° Orange (0,225 €/min)

BCPNet www.banquebcp.fr

06/2010

BANQUE BCP 14, avenue Franklin Roosevelt 75008 Paris, S.A.S. à Directoire et Conseil de Surveillance, au capital de 65 000 000 d'euros RCS PARIS N° B 433 961 174, Société de Courtage d'assurances, Garantie Financière et assurance responsabilité civile professionnelle conformes au code des assurances. Intermédiaire d'assurance, immatriculé à l'ORIAS sous le n° 07 002 041 site Web ORIAS : www.orias.fr. N° IDENT TVA FR 71 433 961 174. Autorité de Contrôle Prudentiel ACP, 61 rue Taitbout 75436 Paris Cedex 09, site Web : www.ccamip.fr.



BANQUE BCP

La Banque qui me ressemble

Em breve**Paris: Um português à frente do "Cenquatre"**

O português José Manuel Gonçalves foi escolhido na semana passada para ser o novo Diretor do "104" o enorme espaço cultural parisiense de cultura, que foi inaugurado em 2008, mas que tem tido algumas dificuldades para realmente se impôr.

José Manuel Gonçalves não é propriamente um desconhecido da cena cultural francesa, já que é o Diretor de outro espaço cultural sobejamente reputado: La Ferme du Buisson, em Noisiel (Seine-et-Marne).

"José Manuel Gonçalves foi eleito por uma esmagadora maioria" disse aos jornalistas Christophe Girard, o adjunto ao Maire de Paris para as questões culturais.

56 Candidatos apresentaram-se para substituir os dois Diretores que o "104" já teve, Robert Cantarella e Frédéric Fisbach. De entre todos, apenas foram escolhidos 4 numa lista que tinha sido apresentada ao Conselho de Paris na semana passada. E nesse grupo de 4 candidatos estava precisamente José Manuel Gonçalves, mas também Jean-François Chougnat, antigo Diretor do Parc de la Villette e atual Diretor do Museu Berardo em Lisboa, Laurent Dréano, Diretor da Cultura em Lille e a coreógrafa e dançarina Bianca Li.

Com mais de 39.000 m² situado no este de Paris, (104 rue d'Aubervilliers, em Paris XX) o «104» é custoso 120 milhões de euros em obras de renovação e tem um orçamento anual de funcionamento que ascende a 12 milhões de euros (8 milhões dos quais suportados pela Mairie de Paris).

«Congratulo-me com a nomeação de José Manuel Gonçalves como novo Diretor do '104'» começa uma nota do maire de Paris, Bertrand Delanoë. "O projeto que apresentou para o '104' baseia-se numa programação inventiva, exigente e popular, que deixa um lugar importante para todas as disciplinas artísticas: teatro, dança, circo, artes visuais, música, cinema, banda desenhada..." explica o Maire de Paris.

Au Centre cultural Gulbenkian**Rock português: UHF en concert à Paris**

Dans le cadre de la Fête de la Musique, le groupe de rock portugais UHF sera en concert le 21 juin, à 18h30, à la Fondation Calouste Gulbenkian de Paris.

Batterie forte, paroles incisives, un regard social politisé et des chansons d'amour.

Rock português, qui permettra aux Parisiens de découvrir les tonalités acoustiques d'une musique impulsive, urbaine, fondue dans la mélodie d'une poésie portugaise déclamée.

Les UHF, groupe fondé en 1978, à Almada, dans la banlieue sud de Lisbonne, était composé de Américo Manuel (batterie), Carlos Peres (violon-basse), Renato Gomes (guitare) et António Manuel Ribeiro (voix et guitare). Leur premier disque était dédié à un ami du bassiste, décédé en Algarve, «Jorge». Ce disque qui a fait le tour du monde, est ainsi parvenu à atteindre une renommée nationale.

Ensuite une seconde formation du groupe constituée par António Manuel Ribeiro (voix, guitare et clavier), Renato Gomes (guitare), Carlos Peres (basse), Zé Carvalho (batterie) a créé «Cavalos de corrida» et «Rua do Carmo» et par la suite «À Flor da Pele», «Estou de Passagem» et «Persona Non Grata»,



António Manuel Ribeiro, vocalista dos UHF

albums qui ont eu un succès croissant.

Le groupe fête les vingt ans de lancement du premier disque en concert, le 25 juin 1999, à la place Sony do Parque das Nações avec la sortie d'un double disque, qui réunit les principaux succès du groupe et

qui sera disque d'argent lors des pré-ventes, dans les boutiques.

Le 24 de novembre 2007, les UHF ont commémoré leur trentième anniversaire avec un concert à la discothèque Swell, à Costa da Caparica, qui a signalé également la pré-édition d'un deuxième disque

de raretés.

Le 21 juin, les UHF seront à Paris, avec António Manuel Ribeiro, António Côrte-Real, Fernando Rodrigues, Ivan Cristiano et Nuno Oliveira.

■ Maria Fernanda Pinto

Comemorações do 10 de junho na área consular de Toulouse

Pela segunda vez a Federação das Associações Portuguesas de Toulouse com a colaboração do Vice-Consulado de Portugal naquela cidade, festejou o Dia de Portugal.

Desta vez o evento teve lugar no dia 11, nos salões do Hotel Palladia, em Toulouse, tendo-se assistido a um jantar concerto que contou com a presença de cerca de 200 pessoas.

Depois das habituais palavras de boas vindas proferidas pela Presidente da Federação, Maria da Conceição Graux, que agradeceu a adesão do público presente ao evento, tomou a palavra a Vice-Cônsul, Noélia Pacheco, que também, por sua vez, agradeceu a presença do numeroso público e ainda a presença da Vereadora da Mairie de Toulouse, Olga Gonzalez-Tricheux.

Na sua alocução, Noélia Pacheco não deixou de falar do significado do Dia de Portugal e de ler aos presentes a mensagem do Presidente da República endereçada às Comunidades Portuguesas.

Ainda antes do jantar os representantes da empresa estilista VIP - Very Importante Portuguese - e um grupo de jovens manequins, deram a co-



Grupo de guitarras portuguesas tocou em Toulouse

nhecer ao público presente os seus modelos.

Por fim, depois do jantar iniciou-se o concerto de guitarradas "estupendamente abrilhantado" pelo grupo "Os Trinadus" que deliciaram as pessoas

pela forma como tocaram e como fizeram chegar até aos presentes toda a magia e mistério das guitarras portuguesas.

No dia seguinte, sábado dia 12, teve lugar mais uma comemoração do Dia de Portugal, desta vez levada a cabo pela Associação dos Portugueses de Comminges (31). Mas antes da festa propriamente dita o Maire de Saint Gaudens fez questão em homenagear a Comunidade Portuguesa, convidando esta, bem como a Vice-Cônsul, para uma recepção no Salão nobre da Mairie, tendo entregue a Noélia Pacheco a Medalha de honra da cidade pretendendo assim, com este gesto, agradecer todo o contributo que a Comunidade Por-

tuguesa tem prestado ao concelho que preside.

Seguiu-se depois a tradicional festa que contou com a presença de vários ranchos folclóricos portugueses (Pau e Andorra) e franceses.

E, para terminar, no domingo 13, a Associação Desportiva e Cultural de Albi (81) festejou também o Dia de Portugal e porque era Dia de Santo António, pelo segundo ano consecutivo teve lugar um desfile com manjerico e tudo, alusivo ao Santo padroeiro de Lisboa.

Foi um domingo em cheio e lá para o fim da tarde e como não poderia deixar de ser nem faltou a sardinha assada.

LUSO Lyon
Web magazine multimédia
Franco Portugais à Lyon
0811 035 977
www.lusolyon.com

DÉCO FÊTE
Tel. 01 39 14 08 20
decofete@wanadoo.fr

TELLERAGE - VITRINES - MAQUINAGES PUBLICITAIRES - RVV
MAGNETIQUES - ADMINSIPS
IMPRESSION YLETTIL

VOTRE LOGO PERSONNALISEE

A VOTRE SERVICE POUR TOUTES VOS IMPRESSIONS CHERTE ET GRANDE QUANTITE

António Pereira Carvalho, emigrante de Telões, Amarante

Romance de um Patriota que não deve nada a Portugal

Para emigrar, no Portugal dos anos 60, era preciso pagar um alto preço, ou melhor, um câmbio oficioso, mas real, como explica António Pereira Carvalho, emigrante em França. “O passador na fronteira de Chaves levou-me 4.500 escudos, o custo de uma vaca, isto é, de dois bois”, recorda, sentado na Gare de Paris-Austerlitz, o sítio onde primeiro desembarcou em França, em outubro de 1968.

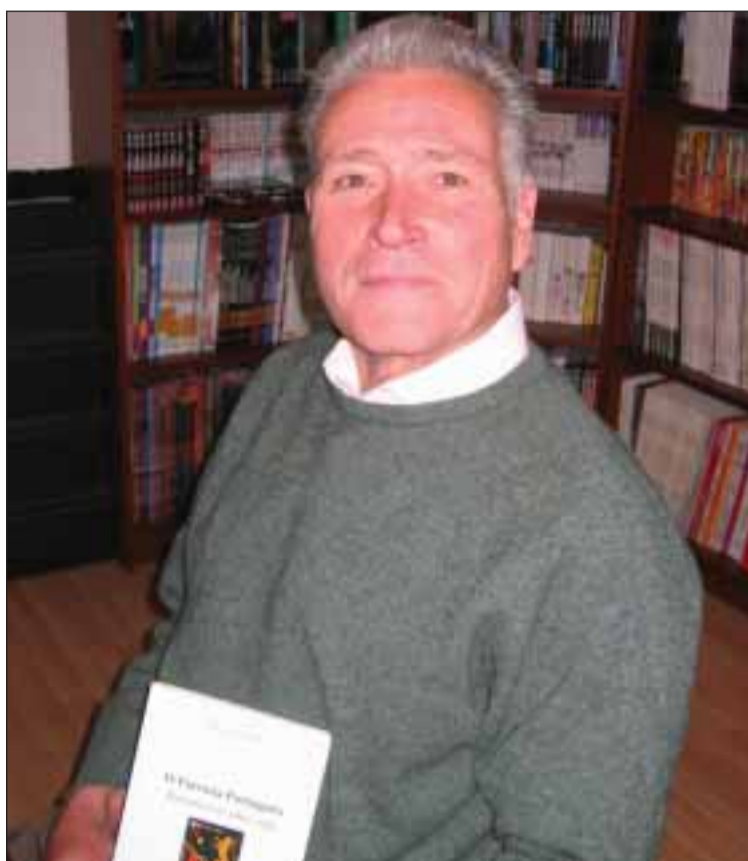
Um funcionário bancário ou dos correios ganhava nessa época 2.000 escudos. Um criado de lavrador, como era o adolescente António Carvalho, apenas 800. “Não podíamos viver. Impunha-se emigrar”.

Emigrar pagava-se caro, sobretudo se a PIDE descobrisse ou se o “passador” traísse o trãnsfuga – “corriam muitas histórias”, recorda o emigrante de Telões, Amarante, à agência Lusa.

Ficar em Portugal, porém, era aceitar uma miséria que António Carvalho conheceu desde cedo e de que também decifra a taxa de câmbio. “Trabalhávamos duas horas para poder comprar uma sandes”.

“Eu não devo nada a Portugal. Eles é que me devem a mim pelo sacrifício que eu lá fiz”. Leia-se, “lá” em Amarante, onde não teve sapatos novos até aos 18 anos, “lá” na Guiné, onde cumpriu “989 dias sob o regime salazarista”, “lá” em França, onde chegou apenas com um endereço em Sartrouville escrito num papel, e onde trabalhou 40 anos na construção civil.

António Carvalho sempre tomou



António Pereira Carvalho

apontamentos de tudo, desde a “féria” da lavra, até ao número de emboscadas que sofreu na guerra da Guiné, exatamente 108, segundo a lista incluída em “O Patriota Português”, o seu livro de memórias publicado em 2009 numa edição de autor.

“Como já tinha um rascunho do dia

a dia, quando cheguei à idade da reforma recapitulei e assim concluí”, explica António Carvalho. No livro, conta o “romance de uma vida” e ajusta contas com uma vida áspera “vingada” na educação dos descendentes.

“Nós não comíamos. Íamos a pé-nu, não tínhamos chancas, não tínhamos

socas, não tínhamos sapatos e ficávamos na escola a tremer de frio”. António Carvalho apenas pôde fazer a 4ª classe, numa época e numa geração “que teve pouca leitura”, mas o filho licenciou-se numa escola de elite francesa e é hoje um gestor de topo.

O “romance” de António Carvalho é duro e curto, à medida do país onde nasceu e aonde, mesmo reformado, recusa voltar. “Uma vida de suor e lágrimas desde o dia do meu nascimento até aos 64 anos de idade”, resume, no final do livro.

Perante a avaliação do que foi mais violento – a fome em criança ou a guerra em jovem –, o emigrante regressa por momentos ao “sofrimento de criança”.

“Mas como não registávamos bem, isso passou um pouco. Mais tarde, o sofrimento da guerra deu um traumatismo”, sublinha. “Não volto para Portugal de vez porque não agrada a ninguém ter sido escravo. Saindo de lá cheios de pulgas e piolhos e voltar para a mesma terra? Ainda há muita gente rude”, acusa António Carvalho. Ele sabe que Portugal mudou, que “não é a mesma coisa hoje. Mas também não é a mesma coisa do que estar num país que nos favorece outra vida”, remata.

Já avô, o emigrante de Telões repete em cada novo neto a decisão “bloqueada” de quando nasceu o primeiro filho: “Aguentamos por aqui. E assim sucessivamente”.

■ Pedro Rosa Mendes da agência Lusa

Em breve

Conférence de Maître Benjamin Marques au Consulat du Portugal à Paris



Le 11 juin, au Consulat Général du Portugal à Paris, Benjamin Marques a terminé son cycle de conférences sur l'art, composé de: «Les peintres Portugais au 19ème siècle» et «À quoi ça sert l'Art?». Celle-ci présentée en deux parties: la première, de la Préhistoire au Rococo, la seconde, du Néoclassicisme à nos jours.

Pendant une heure et demie, Benjamin Marques a retenu son public en haleine, mimant debout, en ombre chinoise, les positions, les particularités des personnages représentés dans les toiles de maître, pour mieux nous montrer le pourquoi de certaines attitudes qui échappent parfois à nos yeux. Cet ensemble de choses nous donne l'époque, le sens, l'artiste.

Nous le voyons là, Benjamin Marques devant «Un dimanche après-midi à l'Île de la Grande Jatte», de Seurat (1859-1891). Regardons ses mains pendant qu'il explique ce tableau d'où se dégage une sensation de maîtrise totale, où tout est soigneusement ordonnancé, et où le temps semble arrêté pour un moment de beauté pure, de paix et de silence, nous entraînant dans son univers de dignité quasi irréaliste magnifié par la luminosité résultant de la division des tons. Un moment où l'art transcende le quotidien!

Cette série de conférences sera renouvelée en 2011, toujours résultant du partenariat entre le Consulat Général de Portugal à Paris et la Galerie d'Art Portugal Presente (une association à but non lucratif) qui en principe s'uniront pour présenter les nouveaux travaux des artistes portugais de France, dans cet espace qui est devenu probablement la plus grande Galerie d'Art de Paris, si l'on considère le millier de personnes qui la visite chaque jour ouvrable.

■ Maria Fernanda Pinto

Isabel Meyrelles, Cruzeiro Seixas et Benjamim Marques à la Dorothy's Galerie

«Le Surréalisme n'est pas mort»

«Le surréalisme n'est pas mort!» dit au LusoJornal Dorothy Polley, la Directrice de la Galerie Dorothy's, à Paris. «J'expose Rivages du Songe, le surréalisme et son écho dans l'art contemporain, dans ma Galerie depuis le mois de mai, ensuite je suis allée voir l'exposition du Consulat du Portugal, et je vous confirme: le surréalisme n'est pas mort!» Trois surréalistes portugais y sont présentés: Isabel Meyrelles, Cruzeiro Seixas et Benjamim Marques.

La Dorothy's Gallery va continuer cette présentation jusqu'au 18 juillet, car elle connaît un véritable engouement auprès du public: «plus de 600 visiteurs ont déjà eu l'opportunité de voir la cinquantaine d'œuvres exposées durant notre premier volet». Dorothy Polley parle de «rassemblement inédit en France de surréalistes internationaux vivants. Certains ayant été proches d'André Breton (Cruzeiro Seixas) ou de Sarane Alexandrian (Dubois,



Oeuvres de Benjamim Marques, Isabel Meyrelles et Cruzeiro Seixas

Tentindo, Ljuba, Isabel Meyrelles, Janson), ils sont tous des artistes majeurs de la mouvance surréaliste».

Avec ce second volet présenté du 18 juin au 18 juillet, l'exposition continue son exploration de l'influence surréaliste, depuis sa création jusqu'à aujourd'hui.



Présentant des œuvres exceptionnelles et très rarement exposées en France, Dorothy Polley propose de vous faire découvrir de nouvelles pièces et de nouveaux artistes.

Plus qu'une simple exposition, «Rivages du songe» vous convie à une expérience totale grâce à



une programmation culturelle pluridisciplinaire. Il vous est également possible de visionner un film de Man Ray sur Nusch et consulter le Centre de ressources constitué d'ouvrages portant sur les artistes et le surréalisme.

■ Maria Fernanda Pinto

Mariages - Baptêmes - Anniversaires - Evénements

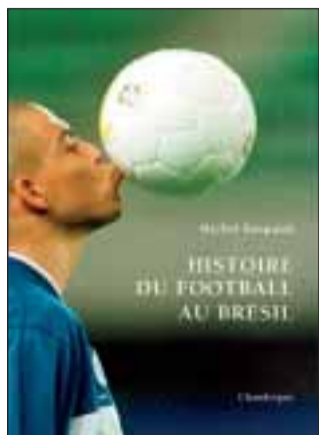
Espace Animation

Website : www.espace-animation.com Téléphone : 06 76 30 06 64

Email : contact@espace-animation.com

Tudo sobre
o ensino da língua
e cultura portuguesa em França está em:
www.epefrance.org

Em breve

Livres: Histoire du football au Brésil

Les éditions Chandeigne viennent de présenter «Histoire du football au Brésil» de Michel Raspaud, dans la série Lusitanie.

«La France a découvert le football brésilien en 1938, lors de la Coupe du monde organisée dans le pays. Depuis 1958, l'équipe du Brésil symbolise ce football artistique et créatif que tous les supporters du beau jeu attendent de leur équipe. Cinq fois vainqueur de la compétition mondiale (1958, 1962, 1970, 1994, 2002), seul pays ayant participé à toutes les phases finales, le Brésil vit pour la 'Sélection' au rythme quadriennal de l'épreuve de la FIFA. Et aujourd'hui, en Europe, tous les grands clubs possèdent dans leur effectif un, voire plusieurs footballeurs originaires de ce pays. Car le Brésil alimente, grâce à ce produit d'exportation qu'est devenu le footballeur, le spectacle sportif dans le monde entier. Et, chaque décennie, depuis les années 1930, voit l'émergence de vedettes reconnues internationalement: Leônidas, Garrincha, Pelé, Zico, Raí, Romário, Ronaldo, Ronaldinho, Juninho, Kaká, etc.

Mais, que sait-on réellement de ce football qui rythme la vie et a tant marqué l'histoire sociale du Brésil? Aucun livre n'a été publié jusqu'à ce jour en France pour faire le point sur l'histoire et l'évolution de ce sport au Brésil. C'est ce que propose cet ouvrage, en traitant de l'origine du sport et du football dans ce pays. Avec comme perspective, l'organisation de la 20e édition de la Coupe du monde en 2014, deux ans avant les Jeux Olympiques de Rio de Janeiro en 2016.

Professeur des universités, Michel Raspaud enseigne la sociologie du sport à l'Université Joseph Fourier de Grenoble, au sein de l'UFR des Activités Physiques et Sportives. Membre du laboratoire SENS (Sport et environnement social, EA 3742), il effectue des recherches sur l'histoire sociale de l'alpinisme et de l'himalayisme, l'organisation des destinations du tourisme sportif de haute altitude, et le football.

Ayant effectué plusieurs séjours au Brésil, il a été professeur invité à l'Université de São Paulo de janvier à juin 2008 dans le cadre d'un congé pour recherches.

Escultora portuguesa foi convidada pelo Cônsul António Barroso Teresa Paulino nas Festas Consulares de Lyon

Teresa Paulino é escultora, oriunda do conselho de Loulé, vive em Quarteira, no Algarve. A convite de António Barroso, Cônsul-geral de Portugal em Lyon veio expor as suas obras no Pavilhão de Portugal nas Festas Consulares que tiveram lugar no fim-de-semana, de 5 e 6 de junho, na praça de Bellecour, em Lyon.

Trouxe consigo algumas peças em bronze e resina, que fazem parte do seu espólio criativo. A pedra, o gesso, o bronze e o ferro são as matérias com as quais trabalha e que transforma segundo a sua imaginação.

A artista é licenciada em artes plásticas da Universidade de Lisboa e frequentou a Escola de design de Faro. Inicialmente teve uma formação na Escola de arte António Arroio em Lisboa.

“Sou professora de desenho e de arte, e em 2009 comecei a criar as minhas obras de escultura e desenho, deixei de lecionar pois não tinha tempo para me ocupar



Teresa Paulino, em Lyon

do ensino e ao mesmo tempo criar as minhas peças” explicou Teresa Paulino ao LusoJornal. “As minhas criações são já conhecidas, não só em Portugal, como também na Europa, e na vizinha Espanha já expus por duas vezes”

acrescentou.

Teresa Paulino é conhecida como “A escultora das rotundas” pois alguns dos seus trabalhos estão expostas ao grande público em rotundas, a mais célebre de todas sendo a da rotunda do Aeroporto

de Faro, com uma dezena de personagens, olhando o céu.

A pedido de várias Câmaras municipais algarvias, Teresa Paulino tem feito muitos trabalhos que hoje estão a ornamentar espaços públicos e outros locais. São trabalhos muito apreciados pelos habitantes dessas localidades.

A escultora obteve em 2009 o segundo lugar num concurso no Estoril/Cascais, numa exposição de design onde apresentou uma obra que representava um peixe, e seria este também o seu primeiro Prémio internacional. “Continuar assim a criar é o meu desejo. Já tenho vários contratos, para novos projetos, e tenho alguns em curso disse ao LusoJornal. “Gosto do que faço e estou muito contente em estar aqui em Lyon e apresentar as minhas criações ao público francês e também à Comunidade portuguesa que aqui reside”.

■ Jorge Campos

Concurso de fotografia do Consulado de Portugal em Paris

“Dupla Pertença” é o tema da primeira edição do Concurso de fotografia organizado pelo Consulado-Geral de Portugal em Paris e destinado a fotógrafos amadores.

Serão premiados os três melhores trabalhos, escolhidos por um júri especialmente constituído para o efeito. Esta iniciativa, realizada com o apoio do Banco Espírito Santo, procura salientar através da fotografia, essa relação entre Portugal e a França, amplamente vivida pelos Portugueses residentes no estrangeiro. Segundo o regulamento, pretende-se que os trabalhos fotográficos apresentados a concurso reflitam,

de forma clara e expressiva, essa dualidade vivencial que marca, tanto em território francês como português, o espaço físico e a geografia sentimental da Comunidade portuguesa e lusodescendente em França.

Serão seleccionadas vinte e cinco fotografias para uma exposição que decorrerá de 1 a 15 de outubro nas instalações do Consulado. Os vencedores serão anunciados durante a cerimónia que irá marcar a abertura da mostra fotográfica.

“Não poderão ser submetidas a concurso fotografias cujos direitos de autor não pertençam integralmente e sem excepção ao

participante ou se encontrem consignados, mesmo que temporariamente, a terceiros”. Na presente edição, o Júri é constituído, por designação do Consulado e do BES, pelos três seguintes elementos: Luís Ribeiro Soares, fotógrafo profissional, Paulo Dentinho, correspondente da RTP em Paris, Artur Silva, jornalista da Rádio Alfa. O Júri verificará a conformidade formal dos trabalhos, apreciará a qualidade técnica, artística e documental das fotografias e atribuirá os prémios estabelecidos.

O Consulado-Geral e o BES atribuem os seguintes prémios, em material fotográfico, às três mel-

hores fotografias: 1º prémio - 1 Scanner profissional Epson Perfection V700 Photo; 2º prémio - uma máquina fotográfica Canon G11 e o 3º prémio - Trépied Manfrotto 190X (com rótula).

Quanto às candidaturas estão abertas até ao 3 de setembro. Cada concorrente poderá enviar um máximo de 3 fotografias a cores ou a preto e branco.

Os trabalhos devem ser enviados para o endereço electrónico foto.consulado@free.fr.

■ Clara Teixeira

www.consuladoporlugalparis.com

“Lusofonia”: Rassemblement de culture lusophone à Paris

A l'occasion du 35º anniversaire de l'Indépendance du Cap Vert, l'Espace Culturel Saraaba et l'Association Culturelle de la Goutte d'Or organisent, du 22 au 26 juin, «Lusofonia», cinq jours de rencontres artistiques, intellectuelles et culinaires autour de l'Espace lusophone.

Il y aura des concerts (Cap-Vert, Guinée Bissau, Portugal, Brésil, Angola), la projection d'un film sur la samba du Brésil, une conférence sur les réseaux culturels dans l'espace lusophone et un voyage culinaire de l'espace lusophone (plat mozambicain, cocktails capverdiens)

L'évènement démarre avec un concert de Vamar Martins (jazz capverdien), le mardi 22 à 21h00, suivi d'un autre concert, le mercredi 23 de l'angolais Lulendo.

Fils du célèbre Vasco Martins, Vamar Martins est un virtuose de la guitare qu'il fait naviguer dans des styles aussi divers que le jazz, la morna, le blues, la coladeira et le batuque. Il a grandi à l'ombre de son père, Vasco Martins, musicologue, poète, écrivain, compositeur et interprète, créa-



Lulendo, chanteur angolais

teur incontournable de la scène capverdienne.

De son côté, ex-chanteur de chorale protestante exilé, as du likembé, Lulendo Mvulu a lancé une musique appelée ethnogroove réconciliant rythmique bantoue, saudade, kono, kizomba, kuduro, reggae, musiques électro et semba. Originaire de Maquela do Zombo, dans la province Uige, où vivent les Bakongo, Lulendo vient du Nord, région à forte couleur bantoue mais il grandit à Luanda fait ses études avec des professeurs cubains, dont l'influence musicale se fait sentir à Luanda.

Suivent ensuite les concerts de la portugaise Eunice Ferreira, du guinéen Ramiro Naka, de la brésilienne Sylvie Bayonne,...

David Leite, Attaché culturel de l'Ambassade du Cap Vert, Dominique Stoenesco, Rédacteur de Latitudes, les Cahiers lusophones, José Luis Mendonça, Journaliste, poète, écrivain, attaché de presse de la Délégation d'Angola à l'Unesco, Filomena Embalo, Romancière et représentante de la lusophonie à l'Union Latine, Ramiro Naka, artiste et Président de l'association Nakasa-

darte et Tibo Evora, musicien, sont annoncés dans une table ronde le samedi 26 sous le thème «Les Réseaux culturels de l'espace lusophone».

Le tout se termine avec un concert «Lusophonie au féminin Zalyka/Ana Guanabara».

Saraaba est un espace culturel dédié aux cultures d'Afrique et de l'Océan Indien qui propose des concerts, des expositions, des contes, des ateliers de danse et de chant, des conférences débats... et plusieurs autres activités. Saraaba accueille ACAGO (Association Culturelle et Artistique de la Goutte d'Or).

■ Manuel Martins

SARAABA
19 rue de la Goutte d'Or
75018 Paris
Infos: 01.42.62.65.83

Poemas vencedores**Caravela**

Quem é que plantou em mim
Esta saudade sem fim
Verde
 Vermelha
 Ilusão
Sonho pr'além do mar

Óh gente da minha terra
Longe de ti
 Perto aqui no meu peito
A quem devo este destino

Ah! Se pudesse tranpór
Nas cordas duma guitarra
 Sal, sol
 Dor, amor
(tudo trago a tear n'alma)
A terra onde nasci
 Nação

Sonho constante da Lusa Mãe
(transportado noutra País)

 Nova
 Ventura
 Língua
 Raíz,

Embalado no Tejo
Deslizando no Sena

Sou de lá emigrante
Sou de cá imigrante
Onde

 A ir
 A vir
Ponte de arco-íris
 Janela aberta
Uma Caravela Feliz

■ Olga Diegues

Ser**Luso-descendente**

Ser Luso-descendente
É um grande riqueza
Ter duas culturas
E a língua portuguesa

Ser Luso-descendente
Nascido em França
Ter pais portugueses
É uma grande herança.

Ser Luso-descendente
Tambem é partilhar
Um país que vamos
Conquistar

Ser Luso-descendente
De origem portuguesa
Frequentar dois países
Com muita nobreza

Ser Luso-descendente
Com muita emoção
Trazer um país no coração.

■ Cátia Guedes

Associação Cultural Portuguesa de Neuilly-sur-Seine celebrou o Dia de Portugal Concurso de poesia entregou prémios em Neuilly

A Associação Cultural Portuguesa de Neuilly-sur-Seine celebrou, no passado sábado, 12 de junho, a Festa de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas, que coincide com o encerramento do ano escolar.

A festa decorreu na sala de teatro daquela cidade, e contou com a honrosa presença de uma pléiade de individualidades, portuguesas e francesas, nomeadamente o Embaixador de Portugal, Francisco Seixas da Costa e esposa, Jean-Christophe Fromantin, Maire de Neuilly-sur-Seine, Víctor Gil, Conselheiro social da Embaixada e Nuno Cabeleira, Vice-Cônsul de Portugal, em representação oficial do Cônsul-Geral de Portugal em Paris, e esposa.

No decorrer da festa, realizou-se o 13º Concurso de poesia, ao qual concorreram três grupos de candidatos (primeiro grupo para alunos do 5º ao 8º anos, segundo para alunos do 9º ao 12º, e o terceiro para os adultos), tendo sido premiados os três melhores poemas de cada grupo.

Após a entoação do Hino Nacional - com a qual foi dado início à festa -, os alunos foram alternando atividades recreativas com a declamação dos poemas por parte dos concorrentes. De resto, a animação esteve quase integralmente a cargo dos alunos, que, em estreita colaboração com os professores, se mostraram à altura dos acontecimentos, para satisfação de todos os presentes e orgulho dos pais.

O Embaixador congratulou-se com o facto de poder partilhar com uma parte da Comunidade portuguesa um pouco do pouco tempo de que dispunha para dar satisfação às múltiplas solicita-



Alunos premiados em Neuilly-sur-Seine

ções que lhe chegavam de todos os lados, sobretudo por ocasião da celebração do 10 de junho. Lembrou a existência de uma estátua dedicada a Camões, na avenida que tem o nome do poeta, perto do Trocadéro, onde disse ter colocado, no dia 10, uma coroa de flores, em nome da Embaixada de Portugal. Sublinhou a ligação entre Camões e o Concurso de poesia organizado pela Associação, declarando-se "curioso" devido ao tema do concurso: "Ser luso-descendente", precisamente num dia em que se celebra o Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades. Comentou um verso de um dos poemas, que falava na " vaidade de ser português", e aproveitou para salientar que "não há incompatibilidade nenhuma em ser um leal cidadão francês e ser ao mesmo tempo um fiel e, eu diria, muito orgulhoso luso-descendente".

Usaram também da palavra Jean-Christophe Fromantin e Nuno Cabeleira. O primeiro sublinhou

o bom relacionamento existente entre a Associação Cultural Portuguesa de Neuilly-sur-Seine e a edilidade, e o Vice-Cônsul aproveitou para transmitir alguns conselhos práticos, relacionados com atos consulares, e para incitar os Portugueses a fazerem uso dos seus direitos cívicos, incitando todos os presentes a inscreverem-se nos cadernos eleitorais e a exercerem o direito de voto.

Houve, ainda, tempo para a atuação do grupo folclórico da Associação Franco-Portuguesa de Puteaux, antes da distribuição dos prémios aos participantes no Concurso de poesia bem como aos três melhores alunos de cada uma das turmas, incluindo os alunos que realizaram o BAC no ano passado.

Para findar a festa, procedeu-se ao sorteio de uma tómbola, sendo depois convidados todos os presentes para uma colação e convívio, numa das salas contíguas à sala de espetáculos, e lia-

se a satisfação no rosto de cada um.

■ Carlos Monteiro

Vencedores do Concurso de poesia

Groupe 1:

1º prémio: Cátia Guedes
2º prémio: Tatiana Filipa da Fontes Mendes
3º prémio: Anna Esperança

Groupe 2:

1º prémio: Lionel Ribeiro Catarino
2º prémio: Elodie de Jesus
3º prémio: Isabel de Barros

Groupe 3:

1º prémio: Olga Diegues
2º prémio: Irène da Silva
3º prémio: Lurdes Loureiro

Andréa da Silva et Oscar Gonçalves ont gagné le Rallye Paper de Cap Magellan

La deuxième édition du Rallye Paper photographique, a été organisée par l'association Cap Magellan, le 12 juin dernier. 34 Équipes ont participé à ce jeu de pistes qui a débuté aux environs de 10h au siège de Cap Magellan et s'est terminé vers 18h dans la promenade Amália Rodrigues inaugurée récemment.

Les grands vainqueurs de cette aventure permettant de découvrir le Portugal à Paris ont été les membres de l'équipe A&O. Andréa da Silva et Oscar Gonçalves ont lutté et ont réussi à parcourir les 13 étapes du parcours en à peine 3h30, en prenant en photo tous les points du parcours et avec seulement deux réponses incorrectes aux questions posées, respectant ainsi la limite imposée par le règlement. Ils ont ainsi « emporté » chacun un voyage aller-retour au Portugal, offert par la compagnie aérienne TAP Portugal.

Il existe encore un second prix destiné au meilleur album de photographies: il s'agit d'un pa-



Andréa da Silva et Oscar Gonçalves

nier avec des produits typiquement portugais offert par le restaurant Saudade. L'attribution de ce prix possède comme critère principal l'originalité des photographies prises, et en ce sens a réveillé certaines veines artistiques de la part des participants,

qui n'ont pas manqué d'imagination pour composer le meilleur package de 13 photographies correspondant aux différentes 13 étapes du parcours. A l'heure actuelle, Cap Magellan reçoit encore les photographies des équipes et après délibération, déter-

minera le vainqueur de ce prix dans le courant de la semaine du 21 juin.

Le Rallye Paper était constitué par 13 points de passage obligatoires, entre lesquelles: le siège de Cap Magellan, le blason de la famille royale portugaise sur la façade de la boutique Cartier rue de la Paix, l'agence CGD de la rue Caumartin, la plaque Mário de Sá Carneiro dans son ancienne demeure rue Victor Massé, près de Pigalle, la Pastelaria Belém où un pastel de nata a été offert à chaque participant, la rue de Lisbonne, le boulevard Pereire, l'Ambassade du Portugal, la statue de Camões de l'avenue Camões, les 'azulejos' de Manuel Cargaleiro du métro Champs-Élysées Clemenceau, le Restaurant Saudade à Châtelet, le Sanctuaire Notre Dame de Fátima et finalement, la Promenade Amália Rodrigues.

LusoJornal

06.08.21.92.42

Organizada pelo Conselheiro Carlos dos Reis

Semana cultural portuguesa em Saint Jean de la Ruelle

O Conselheiro das Comunidades Portuguesas, Carlos dos Reis, organizou em Saint Jean de la Ruelle, uma Semana cultural portuguesa, entre os dias 5 e 11 de junho, na qual participou uma delegação portuguesa da Associação dos Antigos Alunos da Escola Comercial de Viana do Castelo que Carlos dos Reis também frequentou.

A Semana Cultural começou no dia 5 de junho e só acabou no fim de semana passado, com uma cerimónia de encerramento, para a qual foi convidado de honra o Cônsul-Geral de Portugal em Paris, Luis Ferraz.

Há muitos anos que Carlos dos Reis sonhava fazer uma geminação entre Saint Jean de la Ruelle, cidade onde reside e onde é aliás autarca desde 1983, e Viana do Castelo. O projeto acabou por nunca ter acontecido, mas no seguimento do Festival de la Loire, que juntou barcos portugueses em Orléans, voltou a surgir a ideia do Conselheiro de organizar um evento com a sua Viana natal.

“Confesso que inicialmente nem tinha pensado numa Semana cultural, queria apenas juntar aqui alguns dos antigos colegas da Escola Comercial e Industrial de Viana do Castelo” disse ao LusoJornal Carlos dos Reis. “Até pensava fazer uma coisa mais pequena, convidando aqueles antigos colegas que estavam mais perto de mim, como o João Sousa Pinto, por exemplo”, mas acabou por vir uma autêntica excursão com 43 pessoas, e uma exposição de pintura e escultura que esteve patente ao público em Saint Jean de la Ruelle. Lá estavam quadros de Carlos Coureiro, Elder Carvalho, José Marques, Leonel Pereira, Fernanda Moreira, Rui Araújo, Hernâni Montes,



O Maire Christophe Chaillou discursa, acompanhado por Carlos dos Reis e Rosa Maria Ribeiro

Victor Alves, entre muitos outros. No fundo, tratou-se de 70 obras que participaram na 12ª edição da Artemaio, uma exposição de pintura que teve lugar na Estação Viana Shopping no mês passado.

Carlos dos Reis teve o apoio do Maire Christophe Chaillou e do adjunto para a cultura.

Quando na manhã de domingo, do dia 6 de junho, o grupo de bombos Alvorada de Mehun-sur-Loire desfilou pelas ruas da cidade Carlos dos Reis estava emocionado. “As pessoas vinham à janela e ficaram a perceber que havia um evento à volta de Portugal na cidade” disse o Conselheiro.

A delegação portuguesa visitou Paris, Orléans e os Castelos da Loire. “O Maire de Orléans fez uma surpresa ao grupo. Estava previsto uma visita à mairie e afinal, ele ofereceu uma autêntica

recepção ao grupo português”.

Carlos dos Reis ofereceu uma placa aos dirigentes da Associação dos Antigos Estudantes AAE-TEC, nas pessoas do seu Presidente Sérgio Marinho, e do Vice-Presidente Fernando Meira. Também foi contemplado o Presidente da Junta de Freguesia de Meadela Manuel Américo Matos Carvalhido que integrou a comitiva.

Um dos momentos fortes da Semana cultural foi a conferência proferida pela Vice-Cônsul de Portugal em Nantes, Rosa Maria Teixeira Ribeiro, sobre “Igualdade de homens -mulheres em Portugal”. Também a apresentação etnográfica e musical do grupo de folclore “Os Minhotos” de La Chapelle Saint Mesmin, foi muito apreciado tanto por portugueses como pelos franceses.

Para terminar em cheio, Carlos

dos Reis organizou uma Noite de fados no dia 10 de junho, na Maison de la musique et de la danse, com Manuel Miranda, Júlia Silva e Joaquim Campos.

“Fiquei surpreendido porque julgava que era mais simples organizar uma semana deste tipo. Tive de me confrontar com bastantes barreiras, do ponto de vista organizativo” disse ao LusoJornal o Conselheiro das Comunidades. “Mas estou alegre porque as coisas correram bem”. Carlos dos Reis garante que “não me vou meter outra” e explica que “não estou aposentado e estas coisas exigem tempo, muito tempo, muita disponibilidade e até alguma flexibilidade financeira”.

■ Carlos Pereira

28º Festival Folclórico de Meung-sur-Loire

Centenas de forasteiros assistiram ao 28º Festival folclórico da Associação dos Portugueses de Meung-sur-Loire (45), que decorreu no domingo passado. Este Festival tradicionalmente conhecido pela qualidade dos grupos que costuma apresentar, foi este ano ainda favorecido pelo excelente tempo que o acompanhou durante todo o dia.

Foi um prazer para olhos e também para ouvidos. O Festival apresentou várias danças folclóricas, como assistimos igualmente ao desfilar dos grupos oriundos de outras regiões de França, e ricos em cores e ouros: Grupo folclórico de Noisy-le-Grand, Alegria do Minho de Vierzon, Os Portugueses unidos Mehun-sur-Yevre, Ceifeiras do Minho de Chelles-Vaires, Típico do Litoral de Selles-sur-Cher, Sol de Portugal de Meung-sur-Loire e Os Bombos de Meung-sur-Loire.

Como habitualmente, encontravam-se presentes, a Maire de Meung-



O tempo foi clemente e contribuiu para uma boa festa

sur-Loire, Pauline Martin, o seu primeiro Adjoint Matéo Mijon, e alguns membros da Assembleia Municipal.

Para além dos diversos Presidentes das Associações vizinhas que vieram assistir ao Festival, entrava-se o Conselheiro das Comunidades Portuguesas no Loiret,

Carlos dos Reis, que apelou para um “Portugal solidário”.

Este ano, o Festival pôde brilhar ainda mais que os precedentes anos, não somente pela qualidade da programação mas também pelo quadro oferecido. Efectivamente, este ano a Mairie pôs à disposição da Associação organi-

zadora um espaço “muito ecologista” junto do rio bem conhecido, o Loire, um rio “royal” inscrito no Património Mundial da Humanidade. A paisagem deixava lembrar aos forasteiros o rio Lima, visto o rio se situar mesmo ao lado do sítio onde teve lugar o evento, e que a maioria do público era minhoto e muitos vianenses.

O Presidente José Ribeiro, estava feliz pelo número de pessoas presentes e igualmente pela excelente qualidade dos participantes. Tudo isto com o cheirinho da sardinhada!

Carlos dos Reis concluiu dizendo que Ramalho de Ortigão escrevia nas “Farpas” que quem não conhece Viana do Castelo não conhece Portugal, o mesmo Carlos dos Reis pretende que “quem não assistir ao 29º Festival, não poderá conhecer Meung-sur-Loire!”...

Em breve

Associação de jovens Luso-descendentes foi criada em Portugal

Alguns luso-descendentes que escolheram Portugal para viver fizeram nascer, a 10 de junho, uma associação destinada a identificar, apoiar e representar os seus pares, sobretudo os que pensam também em vir para o país. “Existe um movimento crescente de descendentes de Portugueses que regressam ou mostram vontade de regressar a Portugal e ninguém melhor do que nós, que já o fizemos, sabe o que essas pessoas precisam”, disse à Agência Lusa Emmanuelle Afonso, uma das 12 pessoas que estiveram na génese da Associação dos Jovens Luso-Descendentes em Portugal.

Mas a associação vai apoiar e representar também os que continuando a viver no país onde nasceram querem ter vínculos com Portugal, estabelecendo uma relação com essas Comunidades no estrangeiro, adiantou.

A Associação nasceu, simbolicamente a 10 de junho, Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades, e uma das primeiras tarefas será “referenciar, ter um quadro estatístico de quantos são os luso-descendentes, quantos voltam, porque neste momento esses dados não existem”, referiu Emmanuelle Afonso.

A associação “vai trazer muito de positivo ao país, criando uma rede de pessoas que conhecem bem diferentes realidades”, sustentou esta fundadora, que veio para Portugal para ficar seis meses, num intercâmbio do programa Erasmus, e ficou, tendo optado por uma carreira profissional que já conta 18 anos no país onde nasceram os seus pais.

Os 12 fundadores da associação têm perfis muito diferentes e contam desde um diretor de hotel até um sacerdote, e foi por opção que a maioria, depois de acabar estudos superiores, escolheu Portugal para viver “pelo gosto pelo país”, afirmou.

“Para Portugal é uma mais valia porque as pessoas que regressam são pessoas com duas culturas, muitas com cursos superiores, que não custaram nada ao Estado português, mas que têm dificuldades em ser devidamente aproveitadas quando regressam”, explicou a mesma fonte.

Por outro lado, a associação terá um papel ativo a identificar os problemas dos que regressam, como a língua que, disse Emmanuelle Afonso, muitas não dominam corretamente e “acaba ironicamente por ser um fator discriminatório, um problema que a associação quer ajudar a ultrapassar”.

Em breve

Fado: Concert d'Arlindo de Carvalho à Tours



L'Association Culturelle France Portugal de Tours organise un concert de fado de Coimbra par le groupe Fadvoal et Arlindo de Carvalho, le vendredi 18 juin, à 21h00, au Chai du Château de Cangé (37).

Ce groupe d'authentique fado de Coimbra est composé d'avocats inscrits au barreau. Il a été créé le 17 février 2005 et s'est produit pour la première fois en concert le 30 avril 2005 au Palais St Marc à Coimbra. Son premier CD, sorti en 2009, «Vieilles Rives, Ponts Neufs», évoque le Mondego, fleuve mythique de Coimbra. Le répertoire comprend essentiellement des fados inédits et des morceaux instrumentaux dont ils sont les auteurs, et également des fados traditionnels des étudiants de Coimbra.

Le groupe est constitué de trois chanteurs, deux guitares portugaises, dont Carlos de Jesus, considéré actuellement comme le meilleur guitariste de Coimbra, deux guitares classiques dont Anibal Moreira, directeur artistique et compositeur.

Carlos de Jesus et Anibal Moreira accompagnaient Arlindo de Carvalho lors de son deuxième concert en Touraine à la salle Jean de Ockeghem le 6 octobre 2007.

Arlindo de Carvalho, compositeur et interprète sera l'invité d'honneur du groupe Fadvoal.

Le fado de Coimbra trouve ses racines au 13^{ème} siècle sous le règne du Roi D. Dinis, inspiré par les troubadours venus de Provence, et qui a fondé l'Université de Coimbra, symbole de la culture portugaise. La tradition du fado de Coimbra s'est perpétuée parmi les étudiants jusqu'à nos jours, et continue à nourrir l'âme portugaise.

Ce concert exceptionnel aura pour cadre le Chai du Château de Cangé.

Concert organisé par l'Association Culturelle France-Portugal 37 en partenariat avec la ville de St Avertin et le Comité de Jumelage.

www.lusojournal.com

Mais un succès (sem chuva) para a festa anual da Rádio Alfa

Milhares de Portugueses na Festa dos Santos Populares

No domingo passado, a Rádio Alfa organizou mais uma edição da Festa dos Santos Populares que decorreu na Base de Loisirs de Créteil (94). Foi com a ajuda de um sol relativamente tímido que o recinto cedido pela Mairie acolheu mais de 15 mil pessoas vindas para passar juntas um momento convivial e para dançar ao som do folclore da parte de manhã, enquanto durante a tarde o palco foi animado pelo DJ Albert e claro pelos vários artistas convidados: Adiafa, Ágata, Tito Paris, Daniela Mercury, terminando com o grupo La Harissa.

Ao longo do recinto, diversos stands (agências imobiliárias, bancos, discotecas, roupas e alimentares) promoviam os seus produtos, no meio do relvado avistavam-se mantas e mantas sobre as quais os jovens e menos jovens se iam sentando para conversar ou petiscar. E lá no fundo à esquerda do palco, o 'stand vip' onde diversas personalidades da Comunidade portuguesa e uma comitiva municipal de Créteil juntaram-se como habitualmente à volta do almoço. Uma das figuras portuguesas presentes este ano, foi o Secretário de Estado do Comércio, Fernando Serrasqueiro, que começou por declarar que era a primeira vez que vinha encontrar a Comunidade portuguesa de França no quadro das comemorações do 10 de junho. "Temos aqui uma grande Comunidade que se afirmou ao longo dos anos, notabilizando-se em vários setores como a cultura, economia e política. Esta festa prova que mantém uma grande ligação a Portugal, porque consegue replicar as festas e tradições aqui, procurando dum certo modo construir o seu espaço que foi obrigado a deixar no passado". Quanto à Embaixatriz de Portugal em Paris, Maria Virginia Seixas da Costa, mostrou-se impressionada por ver tantos portugueses reunidos, descrevendo a festa como "grandiosa na qual os Portugueses gostam de assistir com muito gosto".



Muita gente na Festa da Rádio Alfa

No meio da multidão avistámos entre outros, o Deputado Carlos Gonçalves a visitar os stands. "Noto que os jovens continuam muito ligados ao país de origem, que esta festa com a dimensão que tem demonstra a força da Comunidade, e no âmbito das comemorações do 10 de Junho a necessidade de fazer refletir sobre uma questão essencial que é a integração das Comunidades portuguesas nas preocupações e decisões do país".

Armando Lopes, Presidente da Rádio Alfa e principal responsável do evento, declarou já quase no final da tarde sentir-se aliviado por ter conseguido reunir uma vez mais tantos compatriotas, após uma semana chuvosa. "Só quem sobe ao palco é que pode confirmar a multidão presente, apesar de estarmos num momento económico difícil, esta é a maior festa da emigração portuguesa na Europa, com cerca de 500 pessoas a trabalhar voluntariamente para a sua realização", apontou. Ao seu lado a sua esposa, Odete Lopes, afirmou a importância desta Festa para a

Comunidade. "É sem dúvidas um momento de grande convívio familiar. Tentamos trazer aos nossos compatriotas assim como dar a conhecer aos Franceses artistas diferentes todos os anos", disse a sorrir.

Atrás do palco, Tito Paris confiou estar muito feliz por cantar num "quadro tão alegre, onde tantos Portugueses se deslocaram para fazerem a festa juntos. No ano passado vim enquanto convidado da Mariza, mas esta é no fundo a primeira vez que venho cantar e sinto-me honrado por isso".

Finalmente a cantora brasileira, Daniela Mercury tão esperada pelo público, admitiu à imprensa estar surpreendida com a aglomeração dos Portugueses naquele recinto, "apesar de estar habituada, é muito bonito sentir esta confraternização do povo português com o povo francês".

Foi no meio do relvado que o LusoJornal falou com Agostinho de Sousa que se deslocou de Orléans para vir com a esposa aplaudir a Ágata, a sua cantora favorita. "Temos vindo regularmente, porque há sempre um

artista que gostamos muito, e também para passarmos um momento agradável e piquenicar com o resto da família que temos aqui em Paris". Também Cristina Gonçalo Freitas vinda de Gerzat (63) confessou nunca ter falhado nenhuma edição da Festa dos Santos Populares. "Venho sempre acompanhada com o meu marido e os meus filhos. Mas este ano, o bilhete encareceu e só vim com a minha filha mais velha! Contudo espero passar um excelente momento com os restantes compatriotas".

Com efeito, o preço da entrada, foi um freio para muitas famílias, contudo era possível beneficiar de uma redução comprando com antecedência. Não obstante, a Base de Loisirs continuou a encher até ao final da tarde, proporcionando para todos os presentes um grande momento de divertimento que relembrou à grande maioria o ambiente das festas durante as Férias de Verão, em Portugal.

■ Clara Teixeira

Soirée de Fados de Coimbra à Strasbourg

«L'Association Culturelle Portugaise de Strasbourg a voulu le faire, a promis de le faire et elle l'a fait...». Faire venir à Strasbourg une des plus vieilles manières de chanter l'amour et aussi le non conformisme, la résistance et la contestation de certaines règles qui étaient celles du Portugal à une certaine époque somme toute pas très éloignée.

L'association a reçu le samedi 5 juin, à la salle Mozart, le groupe Guitarras de Coimbra pour un concert à «guichet fermé».

Cette salle qui est en elle-même, un lieu enchanteur et qui, selon l'histoire a reçu le grand Maître, donne beaucoup de son ambiance, de son charme et un certain mystère mais, par contre, exige implicitement la réciprocité.



Beaucoup de monde pour assister à la Soirée fado de l'ACPS

Nous pouvons dire que ce samedi-là devant un parterre où les connais-

seurs se mélangeaient à beaucoup de nos amis, où à l'envie de la décou-

verte se disputait une certaine expectation, cet accord a été respecté. Le groupe composé d'anciens étudiants de la fameuse Université de Coimbra qui, avec leurs guitares et leurs sublimes voix nous a fait plonger dans ces vieilles traditions «estudiantinas», n'a pas fait que cela. Nous pouvons dire que, dans une salle où la température ambiante était, disons-le, difficilement supportable, la joie et l'enchantement de tous à la fin de cette heure et demie de concert, étaient eux facilement visibles. Voilà des moments qui ne demandent qu'à être répétés. «L'ACPS promet qu'ils le seront et vous dit à tous merci pour votre chaleureuse amitié».

Vos projets

Prévoir vos projets de demain dès aujourd'hui



Rémunéré
3,80%⁽¹⁾
nets de frais de gestion
pendant **3** mois

Penser à demain dès aujourd'hui, c'est voir plus loin. Faites fructifier votre Epargne avec Epargne Libre Fidelidade⁽²⁾. Grâce au Service Versements Programmés vous êtes libre de faire fructifier votre capital à votre rythme en épargnant dès 50€/mois sans y penser et en toute liberté ! Votre capital est toujours garanti, toujours disponible et vous en êtes le premier bénéficiaire.



www.cgd.fr

Caixa Geral de Depósitos S.A. - Succursale France - 88 rue de Provence - 75 009 PARIS, Siren 899 877 884 RCS Paris - enregistré auprès de l'ORIAS sous le n° 07 07 20 71 86 0011 - Siège Social : av. João XXI, n°64 - 1000-330 LISBOE - Portugal - S.A. de droit portugais - R.Z. 108024, Portugal n° 2906792982 - Fidelidade Mundial S.A. - Siège : Largo do Calvario, 15-1289-001 Lisboa - Au Capital Social de 831 940 000 euros, enregistré sous le numéro 15-1° 508 818 881 Succursale de France - 20 rue de Valenciennes - 75002 Paris - RCS 881 34 70 191 Groupe Caixa Geral de Depósitos - Cf. Application sur tous les éléments affichés du 01/02/2011 au 30/06/2011 sur les contrats SIE, 032 et 437 en cours au 01/12/2010. (2) Voir conditions en vigueur. Document non contractuel - Supplément ages.

 **Fidelidade Mundial**
Succursale de France
www.fidelidademundial.fr

Em breve

Festival Internacional de folclore em Neuville



No domingo dia 13 de junho, a Associação portuguesa cultural familiar de Neuville (69), organizou o seu 12.º Festival internacional de folclore.

O Maire de Neuville, Jean Claude Ollivier, e o Adjunto para as associações, Bernard Chretien, estiveram presentes no almoço de abertura deste Festival. A equipa de Direção da associação convidou 10 grupos de folclore que apresentaram diferentes países, passando pelo México, Israel, Hungria, Estados Unidos da América e França.

Da região de Lyon e de Ste. Etienne, os grupos portugueses foram: a APL, Flores de Portugal de Bron, Estrelas de Portugal de Genève e Rio Lima Alto Minho de Vaux-en-Velin.

Foi um Festival multicultural onde se pode apreciar as diferentes componentes de danças e de cantares. O público muito numeroso esteve presente, mesmo na hora tardia da última apresentação.

A Associação Familiar de Neuville tem uma grande parceria com a Mairie pois participa em várias organizações de eventos culturais nesta cidade. "Estamos convidados para participar na organização da Festa nacional francesa, no dia 14 de julho, no desfile" explicou ao LusoJornal a responsável cultural da associação, Ilda Lima. "No final, aquando do lançamento do tradicional fogo de artifício, um membro da associação, autor e compositor, tem a honra de ver uma das suas obras musicais acompanhar em fundo musical este espetáculo pirotécnico de luz e som".

■ Jorge Campos

Pour soutenir une cause humanitaire au Maroc

Tony Ladeira: Paris-Londres en vélo

C'est dans le cadre de la 'Bike ride' de Paris a Londres au profit de l'Association Care International que l'on a rencontré le lusodésendant Tony Ladeira.

Parti jeudi dernier sur son vélo avec les autres participants, Tony Ladeira a décidé de s'embarquer dans cette aventure qui a duré 3 jours. «Nous étions 80 participants, en plusieurs équipes, selon le niveau de cycliste de chacun. Nous sommes partis vers midi de la Défense pour faire environ 400 kms», déclare-t-il.

Professionnels, passionnés et débutants se sont lancés dans cette démarche afin de venir en aide à la pauvreté dans les pays en voie de développement. Cette année le pays retenu par Care International, c'est le Maroc. «Je m'engage ainsi à collecter des fonds pour construire des écoles, des forunitures et permettre aux mamans souvent illettrées d'accéder à l'éducation», explique le jeune homme.

Tony Ladeira accepte le défis. «Le voyage s'est déroulé en 3 étapes, la première, de Paris jusqu'à Evreux, puis le 2^{ème} jour, direction Caen pour prendre le ferry le soir et faire la tra-



DR Tony Ladeira, prêt pour le départ vers... Londres

versée de nuit. Ensuite on est allé jusqu'à Londres», dit-il au LusoJornal. Tony Ladeira s'est entraîné depuis plus d'un mois régulièrement afin d'améliorer sa condition physique. Afin de limiter les frais de son équipement, il décide d'emprunter autour de lui. «Je ne suis pas du tout cycliste. Mon beau-frère m'a prêté un vélo de course et on m'a prêté également des chaussures qui s'éclipsent sur les pédales, chose que j'ai découverte

que maintenant, et que j'avoue ce n'est pas évident!

En effet, à peine il est monté sur la selle, qu'il a fait une mauvaise chute. «Il y a encore quelques jours je marchais avec des béquilles, mais maintenant je vais beaucoup mieux, malgré une toute petite douleur, mais ça devrait aller, je pars confiant», avait-il signalé la veille de la course.

A 36 ans, Tony Ladeira travaille dans la relation investisseur au sein de la

Société Générale et dit être très attaché au Portugal. «J'y vais tous les ans, bien qu'il ne me reste plus beaucoup de famille là-bas. J'ai juste mon grand-père et un oncle. Cela dit quand je n'y vais pas en été, j'essaie d'y aller quelques jours pendant l'année, pour profiter de mon grand-père et pour me ressourcer également».

Sur cette collecte de fonds, Tony Ladeira a obtenu jusqu'à aujourd'hui, un peu plus de 1.600 euros. «Il n'y a pas vraiment d'objectif, mais j'espère récolter plus encore», précisant que le don d'argent équivaut à une réduction fiscale de 75%, «ce qui est plutôt motivant». Pour cela, il a mis en place un blog sur lequel nous pouvons faire nos dons, «et aussitôt l'argent est géré par l'association, moi je n'en vois pas la couleur» précise-t-il. Alors, n'hésitez pas, à cliquer jusqu'au 30 juin, sur le lien 'Faire un don' pour l'aider à lever des fonds et «soutenir ce projet d'éducation au Maroc qui est une belle cause».

■ Clara Teixeira

<http://care-sgcib-paristolondon.aiderdonner.com/tony-ladeira>

Festival de folclore minhoto em Vaux-en-Vellin



Foi momento de festa em Vaux-en-Vellin

A Associação Estrelas do Minho de Vaux-en-Vellin organizou o seu 28.º Festival de folclore com seis grupos de folclore vindos de vários pontos da região Rhône-Alpes e da região de Paris.

Foi uma tarde de festa, com um público numeroso, cheia de ritmo e de cantares da região minhota.

No decorrer da tarde os jovens tocadores de concertina da associação apresentaram o seu repertório, encantando o público. Petiscos e bebidas portuguesas eram também propostos a toda a assistência. No final do Festival, a juventude da associação presenteou o público ainda presente com um desfile de mascarados entoando cântigas tradicionais.

Estes jovens optaram o nome de "As Mocas". Desenvolveram um trabalho de equipa e a alegria para participarem nesta festividade. "E eu também

participei" declarou ao LusoJornal a Senhora Martins, esposa do Presidente da associação.

Além do grupo da casa, Estrelas do Minho, estiveram presentes os grupos Flores do Minho de Villeneuve St. Georges, Saudades de Portugal de Voreppe, Flores de Portugal de Bron, Sol do Minho de Bourgoin e Rusga do Minho de Elancourt.

Foi um ambiente de festa muito procurado nesta época do ano, na região de Lyon, onde cerca de 10 grupos de folclore organizam os seus festivais onde se reúnem sempre centenas de pessoas aficionados destas expressões artísticas da nossa cultura popular portuguesa e que é assim preservada no tempo, e de geração em geração.

■ Jorge Campos

Marchas Populares em Albi



Grupo de Marchas em pleno espetáculo

Depois de ter ganho três títulos (Campeonato Futsal du Tarn, Taça do Tarn de Futsal e Challenge Distrital de Futsal) com a sua equipa de futsal, a Associação Desportiva e Cultural dos Portugueses de Albi (81) organizou no fim-de-semana passado a segunda edição do Desfile de Marchas dos Santos Populares na região Midi-Pyrénées.

O evento teve lugar no dia 13 de junho, dia de Santo António, Padroeiro de Lisboa, na salle de Pragraussals, em Albi, e coincidiu com as comemorações do Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas, contando com a presença da Vice-Cônsul de Portugal em Toulouse, Noélia Pacheco, e de mais de 300 pessoas.

Tudo começou com o já tradicional 'Almoço à Portuguesa', com "Rojões à Transmontana" e a tarde foi animada com as "Grandes Marchas Populares" da Associação, com 4 desfiles: A apresentação dos Arcos e dos Pares, a Marcha da Associação, com os cânticos e música "A Festa é de

Santo António" e a Marcha do filme 'A Canção de Lisboa' com Vasco Santana e Beatriz Costa, "Toca o Fungaga". Por último o grupo desfilou ao som da marcha "Cheira Bem, Cheira a Lisboa".

A tarde prolongou-se com a animação musical do Duo Victor & Gaby e suas músicas portuguesas e da tradicional sardinha assada e caldo verde. "Um grande abraço e obrigado a todos, especialmente a toda a malta da associação que mais uma vez deram do seu tempo e trabalho para que esta festa seja a mais bela possível" disse António Manuel Pereira ao LusoJornal. "E até para o ano com a terceira edição destas lindas Marchas dos Santos Populares, esperando que outras associações queiram associar-se a nós para um maior e mais belo desfile..."

A associação vai organizar a sua Assembleia Geral no domingo dia 27 de junho, pelas 17h00, na sala dos Peregrinos de Notre Dame de la Drèche.

Futebol no Liceu Internacional

A equipa italo-portuguesa ganhou pela terceira vez consecutiva o Torneio das Estrelas



A alegria de quem ganha...

No passado dia 13 de maio, realizou-se o Torneio anual de futebol do Liceu Internacional de St Germain-en-Laye, o qual foi ganho pela terceira vez consecutiva, pela equipa das Secções portuguesa e italiana denominada os "IP".

Trata-se do maior evento desportivo do liceu, que desencadeia grande entusiasmo nos alunos e nas famílias. As equipas são constituídas por jogadores do 3º ao 12º anos de escolaridade, divididos em várias categorias: pequenos, médios e grandes.

Este ano, a equipa dos "pequenos" não conseguiu apurar-se para as

meias-finais, tendo contudo ficado no quinto lugar. Mais sorte tiveram os "médios" e os "grandes" que conseguiram respectivamente o terceiro e o primeiro lugares.

"O Torneio das estrelas" teve início às 9 da manhã, com um jogo entre os "IP" e os "ASH" (alemães, suecos e holandeses) na categoria "média". A equipa partiu numa posição de "outsider" e infelizmente não conseguiu criar a surpresa, tendo perdido por 3 bolas a 0.

Na parte da tarde, competiu para o terceiro lugar contra os americanos. O jogo foi muito renhido e a equipa esteve mesmo a perder por

1-0, com um golo dos adversários a 5 minutos do fim. Mesmo assim, os jogadores não perderam a esperança e pouco depois empatavam o jogo que se decidiu através da marca de grande penalidade. No final, os "IP" arrecadaram o 3º lugar, o que não foi um mau resultado, tendo eles chegado ao Torneio em quarta posição.

A outra equipa representante da nossa Secção brilhou na categoria dos "grandes". As 10 da manhã, disputámos a meia-final contra os espanhóis. Foi um confronto entre duas equipas com um futebol mais espectacular. Neste jogo, os "IP" não confirmaram o favoritismo com que partiram, apesar da vitória por 3-1. O último jogo do dia foi disputado na categoria dos grandes e pelo terceiro ano consecutivo, opôs a equipa italo-portuguesa à equipa inglesa. O score final saldouse por 1-0, tendo assim os "IP" obtido o seu terceiro título consecutivo.

Os alunos foram treinados por pais voluntários das duas Secções: Marcello Innocenzi, Eric Patricio, Laurent Schmierer e Alessandro Amedda.

■ Antoine Ferreira 2-9, Alexandre Felício 2-3, Danilo Damásio 2-4

Ciclismo: Dauphiné

Manuel Cardoso desclassificado por "boleia" em carro

O Campeão português de fundo Manuel Cardoso (Footon) foi desclassificado no sábado passado do Critério Dauphiné de bicicleta, em França, devido a uma "boleia" de um carro, anunciaram os Comissários da corrida.

Numa sexta etapa conquistada pelo espanhol Alberto Contador (Astana), no topo do Alpes d'Huez, Cardoso, que seguia no 150º posto da geral, já

a 43.52 minutos do líder, o esloveno Brajkovic (RadioShack), ficou assim de fora da corrida por se ter apoiado num dos carros da caravana durante a tirada.

Outros três corredores franceses, classificados entre os 20 primeiros da etapa, foram penalizados pelos "juizes" em 20 segundos devido a terem recebido abastecimento não autorizado na derradeira subida.

Natação: Portugueses participaram no Meeting de Canet

O nadador português Diogo Carvalho terminou no sábado passado em quinto lugar os 200 metros estilos, enquanto Jorge Maia foi oitavo nos 400 livres do Meeting de natação de Canet, terceira e última etapa do circuito Mare Nostrum.

Carvalho foi quinto ao marcar 2.02,84 minutos, um registo ligeiramente melhor ao ter obtido nas eliminatórias, nas quais foi sexto (2.03,61). Já Jorge Maia, foi oitavo, ao nadar a final em 3.59,34 minutos.

Nos 200 metros livres, Luís Pinto foi 19º, com 1.53,32 minuto, enquanto César Faria acabou em 22º, com 1.53,83. Nos 100 metros mariposa, Nuno Quintanilha terminou em 19º, com a marca de 55,64 segundos, e Sara Oliveira, na mesma distância, mas em femininos, foi 21ª, em 1.01,78.

Nos 50 metros livres, Alexandre Agostinho foi 28º, com 23,55 segundos, e Nádía Vieira foi 30ª, nos 200 metros estilos, com 2.24,83 minutos.

Por seu lado, Sara Oliveira terminou em sexto lugar a final A dos 200 metros mariposa. A nadadora olímpica completou a distância em 2.13,21 minutos, tendo beneficiado da desistência de uma adversária para participar na final A, uma vez que foi nona nas eliminatórias, com 2.14,53.

Também nos 200 metros mariposa, mas em masculinos, Nuno Quintanilha foi segundo na final B, com o cronómetro de 2.01,38 minutos, enquanto Diogo Carvalho terminou em terceiro com 2.02,24. Nas eliminatórias, Carvalho ficou em 10º, com a marca de 2.02,11, e Quintanilha em 12º, com 2.02,30.

Concentração Internacional de língua portuguesa
A família ao Pé da CruzEntrada
GratuitaDomingo 20 de Junho às 17h
254, Rue du Fbg Saint-Martin - 75010 Paris

Métro 2,5 (Stalingrad) e Métro 7 (Louis Blanc)

A nossa vida estava completamente destruída, a família desunida e o nosso casamento arruinado. Não tínhamos estabilidade e o nosso filho Moisés veio a sofrer com autismo. Hoje e após conhecermos o Centro de Ajuda Espiritual a nossa vida está transformada. Há união no nosso lar e comprovado pela medicina, o nosso filho não é mais autista.

Família Tavares



FAÇA A SUA RESERVA

ligando para o 01 53 35 85 12 ou envie um sms para o 06 58 71 90 77
email: centrodeajudafranca@yahoo.fr / filipepmonteiro@gmail.com

Skype: filipe.pragosa.monteiro



v613 Free: 350 Orange: 317 Canalsat: 512 SFR:

De Segunda à Sábado das 3:15 às 3:45

FÉ EM AÇÃO Nos Canais

e de Segunda à Sexta das 7:15 às 7:45

Em breve

Portugais d'Elsau: Challenge Armand Jung à Strasbourg

L'Association Sportive Strasbourg Elsau Portugais organise les 18 et 19 juin, le 17^{ème} Challenge de Football Armand Jung, en hommage au Député du Bas-Rhin/Strasbourg.

Participent les équipes de l'ASS Portugais Elsau, FC Joie et Santé Koenigshoffen, FCS Koenigshoffen 06 et FC Montagne-Verte.

Le vendredi 18 juin, en soirée, auront lieu les Tournois vétérans et supers vétérans, alors que le samedi 19 juin, après-midi, auront lieu les Tournois des jeunes (football à 7): Débutants, Poussins et U13.

A partir de 17h30 aura lieu le Tournoi séniors.

L'association sportive de football portugaise a son siège social et son infrastructure dans la ville de strasbourg. Elle possède 300 licenciés actifs et 32 dirigeants et dirigeantes.

FC do Porto e Sporting de Braga (U13) em Kremlin-Bicêtre

Vai decorrer no próximo fim-de-semana (19 e 20 de junho) no estádio des Esselières, em Kremlin Bicêtre, o tradicional Torneio internacional de futebol juvenil U11 e U13 com a presença de 32 equipas entre as quais o FC do Porto e o Sporting Clube de Braga, que farão parte das principais equipas europeias na categoria de U13, e do Créteil/Lusitanos U11.

O Créteil/Lusitanos integra o grupo C do Torneio U10/U11 (poussins), enquanto que em U12/U13 (Benjamins) o SC Braga está no grupo B, com o Raja Casablanca, o AFC Sunderland e o CSA Bremlin-Bicetre 2. O FC Porto integra o grupo D, juntamente com o FC Sochaux, o FEP Monésie Saint Luce e o Montrouge FC 92. Participam ainda no Torneio as equipas do FC Milan e do Dynamo de Kiev, entre muitas outras.

■ Alfredo Cadete

Diga-nos quando é o seu evento desportivo. O LusoJornal divulga-o!

Artigo de opinião

Nem tudo foi negativo na época 2009/2010



■ Alfredo Cadete

Editor desportivo do LusoJornal

Começando pelas distinções, as horas desta temporada 2009/2010 vão para as modestas equipas dos Campeonatos do domingo de manhã: os Minhotos de Braga e os Portugueses de Porte d'Italie, que se sagraram Campeões do Campeonato distrital da 1ª Divisão (CDM) do Val-de-Marne, com destaque para os homens do Presidente Manuel Barroso (Minhotos de Braga) que cometeram a proeza de vencer o Campeonato sem conhecer o amargo da derrota, tendo sido felicitado pelo Presidente do Distrito, não só pelo facto de ter ganho o Campeonato sem derrotas, como pelo comportamento cívico e desportivo, já que nenhum dos seus jogadores foram objeto de qualquer punição ao longo da temporada. Ambas as equipas vão participar na próxima época no Campeonato de Excellence do mesmo distrito.

Pela negativa, sete equipas tiveram um Campeonato dececionante, onde a maior deceção vai para os Lusitanos de Saint-Maur (Divisão de Honra da Liga de Paris) que depois de seis épocas neste Campeonato, e após uma grande mudança no elenco diretivo, em que o real objetivo era a subida ao CFA 2, infelizmente acabou por não acontecer, e pior ainda, no cair do pano, não conseguiram evitar a despromoção à Divião Superior Regional.



Sporting de Pontault-Combault

As restantes seis equipas que também conheceram o mesmo destino, e aqui pedimos desculpa pelo lapso cometido na edição anterior ao informar que os Lusitanos de Saint-Maur iriam encontrar na próxima temporada os seus vizinhos e rivais Créteil/Lusitanos (c), finalmente acabamos por ser surpreendidos que nem o décimo-lugar do Créteil/Lusitanos (c), o salvou da despromoção, descendo à Divisão de Honra Regional.

A estas duas equipas despromovidas, juntaram-se ainda mais cinco, mas dos Campeonatos distritais: o Sporting de Houilles (2ª Div. Yvelines à 3ª Div.), Cabo Verde A (1ª Div. Val-de-Marne) e Cabo Verde B (2ª Div. Val-de-Marne), que após um inquérito no seio do clube, acabariam por ser desclassificadas. Sendo ambas relegadas ao último lugar com zero pontos. Enquanto que nos Campeonatos do domingo de manhã, o mesmo destino tiveram os Portugueses de Les Ulis (DH) e os Minhotos Os GS (DHR).

Quanto a permanências, o destaque

vai para o Créteil/Lusitanos (Nacional) que após uma excelente primeira metade do Campeonato, acabou por desiludir na parte final, perdendo uma das maiores oportunidades de regressar à Liga 2, ficando-se pelo quarto-lugar, a três pontos da subida. Será que a próxima temporada, será decisiva? Esperamos que sim. Por enquanto ainda não ouvimos promessas, nem do novo Treinador Hubert Velud que regressa à casa que já conheceu, nem do Presidente Armando Lopes que pouco-a-pouco vai reforçando a equipa com novos nomes. Permanentes nos Campeonatos que terminaram, vão continuar: Créteil/Lusitanos (b) no CFA 2, Portugueses de Goussainville (PH-Liga de Paris), Sporting de Pontault-Combault (1ª Div. Seine e Marne Norte), Portugueses de Verneuil (2ª Div. Yvelines), Portugueses de Ris-Orangis (1ª Div. Essonne), Sporting Club de Paris e Lusitanos de St Maur (b) (Excellence, Val-de-Marne), Sporting Club de Paris (b) (2ª Div. Val-de-Marne), Portugueses de

Goussainville (b) (1ª Div. Val d'Oise), Portugueses de Persan (2ª Div. Val d'Oise), Porto de Paris (DH-CDM), Portugueses de Garges e Portugueses de Villeneuve Saint Georges (PH-CDM), Benfica de Paris 19, Desportiva de Vima de Ivry e Paris/Lisboa (PH-CDM).

Figuras em destaque

Também há nomes portugueses que merecem serem destacados. É o caso dos Técnicos Paulo Marques e Jaime Miranda, que conseguiram fazer história no futebol em equipas francesas. Paulo Marques como o LusoJornal já referiu, promoveu pela primeira vez os juniores de Saint Germain-les-Arpaçon à 2ª Divisão do distrito de Essonne, e Jaime Miranda, pela terceira vez consecutiva, deu mais um título aos franceses do FC de Courcouronnes (Essonne) e venceu no passado domingo a final da Taça do distrito de Essonne ao vencer em Arpajon, o Vilabé (3-1).

Ainda individualmente, mas em outras modalidades, não podemos esquecer os grande feitos dos Internacionais franceses Jordan Coelho do Club de Natação de Etampes, que com 18 anos bateu o "record" de França Seniores nos 100 metros livres, e Mickael de Almeida (US Créteil) no ciclismo (Pista Coberta), que uma vez mais foi Vice-Campeão do Mundo por equipas no Km, enquanto que no futsal, o Técnico Rodolphe Lopes, pela primeira vez conquistou a Taça de França e foi Vice-Campeão nacional da 1ª Divisão Nacional da modalidade.

Finalmente, nem tudo foi assim tão mau para os nossos representantes.

Pedro Lamy desistiu nas 24 Horas de Le Mans



Tudo tinha começado bem em Le Mans... mas acabou mal!

O Peugeot 908 HDI-FAP do português Pedro Lamy, Sebastien Bourdais e Simon Pagnaud, que partiu da "pole-position", abandonou as "24 horas de Le Mans" em automobilismo, devido a um problema na suspensão.

Já depois dos três pilotos oficiais da Peugeot 908 terem reabastecido e mudado de piloto, o número 3 teve de voltar à "box" por causa de um pneu furado, que provocou uma nuvem de fumo. Pouco depois, Sebastien Bourdais assumiu o comando do carro, substituindo Pedro Lamy, mas um

problema com a suspensão frontal, no ponto de ligação com o tubo de fibra de carbono, que não tinha reparação, ditou a desistência do Peugeot 908 número 3. Entretanto, os outros dois Peugeot 908 oficiais ainda comandaram a prova, ocupando os dois primeiros lugares ao fim de quase quatro horas de corrida, seguidos por outro Peugeot 908 da Team Oreca. Mas todos os Peugeot acabaram por abandonar.

09 x 10
CAMPEÕES NACIONAIS
Caderneta Oficial
2009 / 2010

UMA CADERNETA DIGNA DA GRANDEZA DO BENFICA. DOCUMENTO ÚNICO, COMEMORATIVO DA CONQUISTA DO CAMPEONATO NACIONAL, 2009 / 2010. COM FOTOS DA FESTA, JOGOS, VITÓRIAS, GOLOS, JOGADORES E EQUIPA TÉCNICA.

PACK = 1 CADERNETA + CAIXA DE CROMOS
(caixa com todos os cromos para preencher a totalidade da caderneta)

10 Euros

Encomendas: Sr. Oscar TEL: 617 893 721 (França) - geral@iboreca.pt (Portugal)

Ch'ti Futsal Cup

Le Sporting remporte le Tournoi de Béthune

Samedi 12 et dimanche 13 juin
Salle Henri Louchart à Béthune
Sporting Club de Paris: Séverin Momenguele, Jonathan Chaulet, Alexandre Teixeira, Elasn Krifa, Hamza Khiredinne, Heikel Naouar, Samuel Rafalimone.

Entraîneur: Rodolphe Lopes

Le week-end dernier, dans la salle Henri Louchart de Béthune, le Sporting Club de Paris a bouclé sa saison en remportant la Ch'ti Futsal Cup. En raison de la Coupe du Monde, le public n'était pas au rendez-vous mais le Tournoi s'est déroulé dans une très bonne ambiance. Au terme de la journée de samedi, les joueurs parisiens avaient réalisé un grand chelem en remportant les 4 rencontres. Ceci leur permettait de terminer premier de la poule et de disputer la demi-finale face au quatrième.

Le dimanche, c'est une équipe parisienne fatiguée par une nuit mouvementée qui défiait les locaux. Les joueurs du coach Lopes ont donc fait parler leur maîtrise pour se hisser en finale contre l'équipe d'Arcueil Vision Nova.



Rodolphe Lopes motive ses joueurs

En finale, la rencontre est très serrée et le Sporting perd beaucoup de ballons mais à la pause le score est vierge (0-0). En seconde période, c'est Vision Nova qui ouvre le score après 7 minutes de jeu. A ce moment, le Sporting accélère et égalise par Teixeira. Puis Chaulet donne l'avantage aux Parisiens avant que Teixeira ne scelle le score (3-1).

Le Sporting Club de Paris boucle une belle saison par un nouveau trophée et donne rendez-vous à tous ses supporters pour la reprise du Championnat national en septembre. Vous pourrez découvrir les nouvelles recrues dont Ricardo Falasque!

■ Nicolas Castiglione

Les résultats

Journée du samedi:

Sporting CP - Béthune Futsal, 2-1 (Teixeira, Krifa)
Orient Plaza - Vision Nova, 2-3 (Khiredinne 2, Krifa 2, Chaulet)
Sporting CP - Roubaix Futsal, 5-4 (Khiredinne 2, Krifa 2, Chaulet)
Béthune Futsal - Vision Nova, 0-1
Orient Plaza - Roubaix Futsal, 4-2
Vision Nova - Sporting CP, 1-2 (Krifa 2)
Béthune Futsal - Orient Plaza, 1-3
Roubaix Futsal - Vision Nova, 1-2
Sporting CP - Orient Plaza, 5-3 (Krifa, Teixeira 2, Khiredinne, Naouar)
Roubaix Futsal - Béthune Futsal, 2-3

Demi-finales:

Vision Nova - Orient Plaza, 5-2
Sporting CP - Béthune Futsal, 5-3 (Teixeira, Chaulet 2, Naouar, Krifa)
Match de classement:
Béthune Futsal - Orient Plaza - 3-3 tab 2-1

Finale:

Sporting CP - Vision Nova, 3-1 (Teixeira 2, Chaulet)

Breves

Torneio da AOP de Corbeil Essonnes

No próximo fim-de-semana (19 e 20 de junho), a Associação dos Orginários de Portugal de Corbeil-Essonnes, vai organizar no estádio Robinson desta cidade, o seu tradicional Torneio de futebol de Sêniores e Veteranos, com as seguintes equipas: AOP, ACC de Corbeil-Essonnes, AS Corbeil-Essonnes, Tremplin, Castor e Montconseil. O Torneio vai ser animado pelos Bombos da AOP de Corbeil e pelos grupos folclóricos Luar do Minho de Corbeil-Essonnes, Flores do Norte de Portugal de Ballancourt, Provincias de Portugal de Damarieles-Lys, Provincias do Minho de Chelles, Terras de Arcos de Valdevez de Champlan e Alegria do Minho de Brie Compté-Robert. Não faltará nestes dois dias, o tradicional bar com especialidades portuguesas.

■ Alfredo Cadete

Benfica regressa ao estádio Charlety: observação e captação de jovens futebolistas

Tal como aconteceu na época passada, o Sport Lisboa e Benfica, em colaboração com o Paris Université Club, apresenta-se este sábado 19 e domingo 20 de junho, no estádio Charlety, em Paris 13, para observação e captação de jovens futebolistas com o seguinte programa: sábado 19, das 9h00 até às 14h00 para jovens que tenham nascido em 1998/1999, e domingo 20, das 9h30 às 14h00, para jovens nascidos em 1995/1996/1997, e a partir das 14h30, para jovens nascidos em 1992, 93 e 94.

Para mais informações, contactar o Diretor técnico M. Durand pelo 06.86.00.92.97.

■ Alfredo Cadete

Treinador português, conquista 3.º título consecutivo e ganha a Taça do Distrito de Essonne

O seu nome é Jaime Miranda, e pelo LusoJornal já passou com a conquista do segundo título consecutivo na época passada ao serviço do FC de Courcouronnes (Essonne) levando este clube à 2.ª divisão do Distrito de Essonne.

Mas os seus feitos não ficam por aqui, já que neste mesmo clube e na época que vem de terminar, não só conquista o terceiro título consecutivo, levando o clube à 1.ª Divisão do Distrito de Essonne, como faz dobradinha ao vencer, neste último domingo, no estádio Louis Babin em Arpajon, a final da Taça do Distrito de Essonne, frente ao Villabé (3-1).

No final do encontro Jaime Miranda (35 anos) era um homem feliz: "É verdade que quando se ganha, só nos podemos sentir felizes. Já tinha uma ideia do nosso adversário a



Jaime Miranda com o troféu que ganhou

quando dos quartos-de-final que tive a oportunidade de estar presente, pelo que vim para esta final confiante que o Villabé estava ao

nosso alcance como aconteceu" disse ao LusoJornal. "Com esta vitória, e com o 3.º título consecutivo conquistado, quem é que não se sentiria feliz?"

Apesar de já ter sido abordado por diversos clubes, Jaime Miranda ainda não tomou qualquer decisão, acrescentando "já me encontro no FC Courcouronnes há quatro épocas, sinto-me bem e todos os dirigentes estão satisfeitos com o meu trabalho. Pelo que, se alguma proposta mais importante me fôr apresentada antes do início do Campeonato, é evidente que não recusarei, mas por enquanto, continuo a ser Treinador do FC do Courcouronnes" concluiu o jovem Técnico que é natural de Corbeil Essonnes.

■ Alfredo Cadete

Rugby: Fábio da Silva ajudou o Saint Etienne a subir à pro D2

O português, Fábio da Silva, liderou na semana passada o Saint Etienne na subida deste clube à PRO D2. O Saint-Étienne garantiu a promoção depois de vencer os dois jogos frente ao favorito Bourgen-Bresse.

O médio-de-formação, de 24 anos, nascido em Braga, realizou 25 jogos, onde foi titular nesses mesmos 25, num total de 1916 minutos, e ainda foi autor de 2 ensaios.

FUNERÁRIAS FERNANDO ALVES



Uma casa funerária familiar com raízes fundas na comunidade

FUNERAIS E TRASLADAÇÕES

- 4 agências funerárias ao seu dispôr em Paris e região parisiense
- Paris, Arredores, Província, estrangeiro
- Tratamento da documentação
- Facilidades de pagamento

Nos temos sido escolhidos por famílias que têm morado cá durante gerações - pessoas como você que têm vindo a conhecer e a confiar em nós ao longo dos anos. Os nossos funcionários tratam de si como se fossem familiares. Nós compreendemos a sua devoção à igreja católica e estamos prontos a ajudar na preparação de uma missa para celebrar a sua fé na vida eterna. As nossas raízes continuam aqui nesta comunidade e nós continuaremos a ser "a nossa família a tomar conta da sua".

24 h / 24 h

Tel. : 01 46 36 39 31

Fax : 01 46 36 97 46

Port. : 06 07 78 72 78

www.alvesefg.com

alves7@wanadoo.fr

18, rue Belgrand - 75020 Paris
(Métro Gambetta - sortie Porte de Bagnolles)
(Face Hôpital Tenon)

PHOTO LIMA
Specialiste de la
Photo de Mariage

Une prestation, des tarifs adaptés à vos besoins et sans surprise. Une organisation qui s'adapte à votre planning, sans frais de déplacement et présentation des photos le soir même.

Faites nous connaître aspects de vos rêves... et un cadeau vous sera offert pour tout mariage commandé.

Contact

Tel: 01 47 40 10 32

Port: 06 03 51 58 13

Email: photo.lima@wanadoo.fr

Site: photolima.fr

Jogue conosco

SuDoKu do LusoJornal

	5							
		4				3		2
8					2			
	8	5	4	6			1	
4			5		1			7
	6			3	7	8	5	
			9					1
9		8				4		
							7	

Regras do SuDoKu:

Sudoku é um puzzle de colocação de números. Cada coluna, linha e região só pode ter um número de cada (de 1 a 9). Cada linha de 9 números tem de incluir todos os algarismos de 1 a 9 em qualquer ordem. Cada coluna tem de incluir todos os algarismos de 1 a 9 em qualquer ordem. E cada sub quadro 3x3 tem de incluir todos os algarismos de 1 a 9 em qualquer ordem. Resolver o problema requer apenas raciocínio lógico e algum tempo.

-2010- DIMANCHE 27 JUIN
EPINAY SUR SEINE
SALLE DES FETES
 Rue du Général JULIEN
 Derrière le Centre Commercial EPICENTRE à Epinau sur Seine
L.A.S.C.P.
 « ALEGRIA DO ALGARVE » d'Epinau sur Seine
Organise un repas dansant :
REPAS DANSANT 20€
 Apéritif + Entrée + Plat + Fromage + Fruits + Café (Boissons non comprises)
 Enfants de 7 à 12 ans : 7,50€
 Réservations au 06 62 05 19 32 / 06 66 53 92 62
Et un bal animé par le groupe:
S.O.S. BANDA
 CAVELAS
 ANIVERSÁRIO DO PORTUGAL
 Caixa Geral de Depósitos

Le programme de LusoJornal Sortez de chez vous

Théâtre

Les 19 et 26 juin, 21h00
 "Olá!" one man show, de et avec José Cruz. À L'Instant Théâtre, 18 rue Beaujolais, à Paris 1. Infos: 09.50.62.18.98.

Expositions

Du 2 au 29 juin
 «Les Brumes du Temps» de Catherine Bravo, à la Galerie Renoir du cinema Le Nouveau Latina, 20 rue du Temple, à Paris 4.

Jusqu'au 16 juin
 Exposition des surréalistes portugais Cruzeiro Seixas, Isabel Meyrelles et Benjamin Marques. A la Dorothy's Gallery, 27 rue Keller, à Paris.

A partir du 20 mai
 Exposition de l'artiste brésilienne Marcella Savaget Madeira, au LdeO&Co, 17 rue Saint Paul, à Paris 4. Infos: 09.54.92.94.41.

Jusqu'au 8 juillet
 «Les encres d'Edo» d'Eduardo Galhós à L'Entrepôt, 7/9 rue Francis-de-Préssensé, à Paris 14. Tel: 01.45.40.07.50.

Du 5 juin au 10 juillet
 "Le Pays des Rêves", exposition de peintures et dessins de Benjamin Marques. Restaurant SuR un R de FloRa, 160 rue de Charonne, à Paris 20.

Fado

Le vendredi 18 juin, 21h00
 Concert de fado de Coimbra avec le groupe Fadvoal et Arlindo de Carvalho, organisé par l'association France-Portugal de Tours. Château de Langé, à Saint Avertin (37).

Vendredi 25 juin
 Grande nuit de fado avec la voix du fado traditionnelle à Paris, Geny Rainho, au restaurant Sinfonia, 132 av Henri Ginoux, à Montrouge (92).

Spectacles

Le 26 juin, 18h30
 Fête de la St Jean avec la participation des chanteurs Viriato et Tony Garcia, organisée par l'Association drancéenne

des Amis du Portugal, au Gymnase Auguste Delaune, à Drancy (93). Entrée libre, dîner sur place: grillades (sardines, poulets, merguez, etc...).

Dimanche 27 juin de 12h00 à 19h00
 Repas dansant, avec un bal animé par le groupe SOS Banda. (20euros), organisé par l'A.S.C.P (Alegria do Algarve) d'Epinau sur Seine. Dans la Salle des Fêtes, Rue du Général Julien, derrière le Centre Com. Epicentre.

Le dimanche 27 juin, 11h00
 Fête des Sardines, avec Sandra Helena, Carlos Pires, Cordas Soltas et plusieurs groupes de folklore. Organisée par l'Association Cordas e Tradições. Parc à l'angle des rues Bourgeois et de Verdun, à Deuil-la-Barre (95).

Folklore

Le dimanche 20 juin, 14h00
 Festival de folklore avec la participation des groupes Barco à Vela de Paris11, Os Portugueses de Bondy, Amigos Unidos de Bois d'Arcy, Unidos com Todos de Montmorency, Os Aventureiros de Thiais et Os Alegres do Minho de Paris 13, organisé par l'Association Barco à Vela de Paris 11. Paroisse Ste Thérèse, 84 avenue Victor Hugo, Fontenay-sous-Bois (94).

Le samedi 26 juin, 21h00
 Encontro de Concertinas, et Cantares ao Desafio avec Carlos Pires, Pedro, Igor et les autres. Organisé par l'Association Cordas e Tradições. Parc à l'angle des rues Bourgeois et de Verdun, à Deuil-la-Barre (95).

Le dimanche 27 juin, 14h00
 3ème Festival de folklore de l'Association culturelle et sportive des Portugais de Montesson, avec les groupes Casa de Santa Marta de Portuzelo de Paris, Os Atlânticos de Créteil, Provincias do Minho de Chelles, Alegria do Algarve d'Epinau et Danças e Cantares de Montesson. Bal avec Carlos Grosso. Parc des Sophoras, 1 rue Pierre Louis Guyard, à Montesson (78).

Le 27 juin, 14h30
 Festival de folklore, organisé par l'Association drancéenne des Amis du Portugal, avec la participation de 6 groupes folklorique dont Romarias do Minho. Au Gymnase Auguste Delaune, à Drancy (93). Entrée libre.

Le dimanche 27 juin, après-midi
 Festival de folklore organisé par l'association 'Terra Lusa' avec les groupes A Roda do Alto Paiva d'Orsay, Meu País de Maisons-Alfort, Lembranças do Vouga d'Antony, Juventude de Villeneuve-le-Roi, Rosas do Minho de Montreuil-sous-Bois et Lembranças de Aveiro de Meudon-la-Forêt. Ecole du Centre, rue Serpente, à Orsay (91). Infos: 01.69.07.81.76.

Football

Le dimanche 20 juin, 9h00
 Tournoi de football organisé par l'Association drancéenne des Amis du Portugal, avec la participation de six équipes dont le FC Limianos. Au Stade Guy Moquet, à Drancy (93). Possibilité de déjeuner sur place (barbecue).

Mande-nos informações sobre as suas atividades
Nós divulgaremos
contact@lusojornal.com

Abonnement

Oui, je veux recevoir chez moi,
20 numéros de LusoJornal (30 euros)
50 numéros de LusoJornal (75 euros).
 Participation aux frais

Mon nom et adresse complète (j'écris bien lisible)

Prénom + Nom _____
 Adresse: _____
 Code _____ Ville _____
 Tel. : _____
 Ma date de naissance: _____

J'envoie ce coupon-réponse avec un chèque à l'ordre de LusoJornal, à l'adresse suivante :

LusoJornal
 47 bd Stalingrad
 94400 Vitry sur Seine

Brinque conosco

Sopa de Letras – O Mar

A	B	I	T	S	O	A	R	A	B	U	T	T	Q	R	S	A	V	I	J
C	D	L	R	U	B	A	C	T	H	I	J	L	M	N	O	H	P	Q	M
E	F	U	S	A	V	E	R	A	O	R	S	T	U	V	X	C	Z	V	A
G	H	V	D	B	C	D	A	J	E	R	E	M	J	T	M	N	L	M	R
I	J	E	A	E	F	G	M	A	L	A	F	O	L	S	I	O	E	S	I
K	L	U	U	H	N	I	U						B	A	R	C	O	I	J
M	G	M	V	J	A	K	P						A	L	G	O	B	M	L
A	N	E	X	L	D	M	S						O	G	B	A	I	J	U
O	P	O	N	D	A	S	E						R	A	A	C	Q	A	T
O	R	R	Z	N	R	P	Q						O	D	G	D	U	R	J
S	T	E	A	U	A	R	S	T	U	V	L	X	Z	O	I	C	I	I	A
U	V	J	B	I	K	I	N	I	M	G	U	E	R	L	R	Q	N	J	O
X	Z	P	E	Q	U	R	S	T	V	X	Z	S	M	O	P	A	A	M	D
A	B	L	K	L	M	N	O	A	G	L	A	P	N	O	C	R	B	A	N
C	A	J	I	H	M	G	O	T	I	L	A	D	E	A	N	H	S	R	U
B	D	E	F	G	N	O	A	Z	U	N	A	Z	D	I	M	E	A	I	F

Descubra as palavras:

- Ondas
- Nadar
- Barco
- Salgado
- Baleia
- Azul
- Verão
- Água
- Rocha
- Profundo
- Bikini
- Alga
- Tubarão
- Concha
- Espuma

L'association SEMENTERA vous convie le

Samedi 3 juillet 2010

De 14h à minuit

JOURNÉE CULTURELLE Capverdienne

PROGRAMME

Miguel et Francis José

Meme Landin
Bodinho
Bevado Ramo
Capingo e Lopo
Fefa Cabral
Nate Mende
Isah Black Madonna
Surprises

Dégustation sur place Spécialisées capverdienne

ANIMAÇÃO DJ NARGISO

Entrée 8 €

VILLIERS LE BEL

Maison JACQUES BREL

44 Avenue Pierre Semard | face au commissariat | 95400 VILLIERS LE BEL

Info lines : 01 39 94 96 74 / 06 61 33 56 40

SEMENTERA PRONOMANIA

Culture et folklore portugais à Aulnay-sous-Bois

Fête des Traditions populaires

Le 27 Juin 2010

à la ferme du Vieux Pays Aulnay-sous-Bois à partir de 11 heures

Concert exclusif

NEMANUS

Festival Folklorique

Bal avec FANTASIA

Animation Lua Vista Paris

Entrada Livre

Entrée Libre

Radio

Rádio Enghien

Programa 'Voz de Portugal', aos sábados, das 14h30 às 16h30.

Dia 19 de junho, o convidado do programa é o escritor e poeta Manuel Sousa Fonseca, que acaba de passar alguns meses no Brasil.

A rádio pode ser ouvida na região norte de Paris em FM 98.0 ou por internet em www.vozdeportugal.fr

Radio

Radio RGB

Geração Portugal www.radiorgb.net

L'émission Geração Portugal du dimanche 20 juin, entre 10 et 13 heures:

1^{er} heure: Infos et chroniques.
2^{ème} heure: Eduardo Galhós, comédien.
3^{ème} heure: Valérie Louzia qui présentera son dernier album «Brazil Confidential».

La Radio RGB emet à partir de Cergy-Pontoise, sur 99,2 FM. Tel.: 01.30.38.25.25. RGB peut être écoutée sur www.radiorgb.net

Televisão: programação da RTP internacional

Quarta-feira, 16/06	Quinta-feira, 17/06	Sexta-feira, 18/06	Sábado, 19/06	Domingo, 20/06	Segunda-feira, 21/06	Terça-feira, 22/06
08:00 Bom Dia Portugal	08:00 Bom Dia Portugal	08:00 Bom Dia Portugal	07:00 África 7 Dias	08:00 África Global	07:59 Bom Dia Portugal	08:00 Bom Dia Portugal
11:00 Força Portugal	11:00 Força Portugal	11:00 Força Portugal	08:30 Vida por Vida	08:30 Consigo	11:00 Praça da Alegria	11:00 Praça da Alegria
14:00 Jornal da Tarde	14:00 Jornal da Tarde	14:00 Jornal da Tarde	09:00 Bom Dia Portugal	09:00 Bom Dia Portugal	14:00 Jornal da Tarde	14:00 Jornal da Tarde
15:00 Destinos.pt	15:00 De Sol a Sol	15:00 Nobre Povo	10:00 Zig Zag	10:00 Zig Zag	15:00 Agora é que é	15:00 Agora é que é
15:30 Arquitectarte	15:30 Austrália Contacto	15:30 Venezuela Contacto	11:00 Notícias de Portugal	11:00 Eucaristia	15:30 EUA Contacto	15:30 Goa Contacto
16:00 O Preço Certo	16:00 O Preço Certo	16:00 Preço Certo	11:30 A Alma e a Gente	12:00 Eurodeputados	16:00 O Preço Certo	16:00 O Preço Certo
17:00 Portugal no Coração	17:00 Força Portugal	17:00 Força Portugal	12:00 Portugal sem Fronteiras	12:30 Bombordo	17:00 Portugal no Coração	17:00 Portugal no Coração
19:00 Portugal em Directo	19:00 Portugal em Directo	19:00 Portugal em Directo	14:00 Jornal da Tarde	13:30 Contra Informação	19:00 Portugal em Directo	19:00 Portugal em Directo
20:00 O Olhar da Serpente	20:00 O Olhar da Serpente	20:00 O Olhar da Serpente	15:00 Parlamento	14:00 Jornal da tarde	20:00 O Olhar da Serpente	20:00 Património Mundial Português
21:00 Telejornal	21:00 Telejornal	21:00 Telejornal	16:00 O Preço Certo	15:00 Só Visto	21:00 Telejornal	20:30 Programa
22:00 Contra informação	21:30 Património Mundial Português	22:00 Ligados a Portugal	17:00 Biosfera	16:00 Eurotitt	22:00 Vidas Contadas	22:30 Telejornal
22:15 Super miúdos	22:15 Super Miúdos	22:30 A Guerra	18:00 Desporto 2	17:00 Força Portugal	22:30 Super Miúdos	23:15 30 Minutos
23:00 A Alma e a Gente	23:15 Lá e Cá	23:45 Tony Carreira - Pavilhão Atlântico	19:30 EUA Contacto	20:00 França Contacto	23:15 Casas com Histórias	23:45 Serviço de Saúde
23:30 Argentina Contacto	23:45 Um Lugar Para Viver	01:00 Notícias	20:00 De Sol a Sol	20:30 Um Lugar para Viver	23:45 Prós e Contras	01:00 Notícias
00:00 Bartolomeu Cid	00:30 Recantos		20:30 Recantos	21:00 Telejornal	02:00 Notícias	02:00 O Meu Bairro
01:00 Notícias			21:00 Telejornal	21:45 Entre Mornas e Fados		
			22:15 Cidade Despida	00:00 Lado B		
			23:00 Herman 2010	01:00 Notícias		
			00:00 Concelhos de Portugal			

Televisão: programação da SIC internacional

Quarta-feira, 16/06	Quinta-feira, 17/06	Sexta-feira, 18/06	Sábado, 19/06	Domingo, 20/06	Segunda-feira, 21/06	Terça-feira, 22/06
07:00 SIC notícias	07:00 SIC Notícias	07:00 SIC Notícias	07:45 Cartaz	07:00 Mundo das Mulheres	07:00 SIC Notícias	07:00 Sic Notícias
08:00 Edição da manhã	08:00 Edição da Manhã	08:00 Edição da Manhã	08:00 Alta Definição	07:45 Cartaz	08:00 Edição da Manhã	08:00 Edição da Manhã
11:00 Companhia das Manhãs	10:00 Perfeito Coração	11:00 Companhia das manhãs	08:15 Querido Mudei a Casa	08:00 Música do Mundo	11:00 Entretenimento	11:00 Entretenimento
14:00 1º Jornal	11:30 Companhia das manhãs	14:00 1º Jornal	09:00 Zero em Comportamento	08:15 Querido Mudei a Casa	11:45 Companhia das manhãs	11:45 Companhia das Manhãs
15:15 Mundo das Mulheres	13:30 Entretenimento	15:00 Mundo das Mulheres	09:30 Luz Vermelha	08:15 Querido Mudei a Casa	14:00 1º Jornal	14:00 1º Jornal
16:00 Famashow	14:30 Mundo das Mulheres	16:00 Falar Global	10:45 Factor K	09:15 Entretenimento	15:00 Mundo das Mulheres	15:00 Mundo das Mulheres
16:30 Vida Nova	15:30 1º Jornal	16:30 Vida Nova	10:45 Cozinha do Chefe	10:00 Lua Vermelha	16:00 Alta Definição	16:00 Música do Mundo
19:00 Querido Mudei a Casa	16:00 Imagens Marca	19:00 Querido Mudei a Casa	11:30 Curto Circuito	10:45 Factor K	16:30 Vida Nova	16:30 Vida Nova
20:00 Cartaz	16:30 Vida Nova	20:00 Cartaz	13:15 +351	11:30 Curto Circuito	18:00 Edição Especial Portugal	19:00 Querido Mudei a Casa
20:15 Perfeito Coração	19:00 Querido Mudei a Casa	20:15 Perfeito Coração	14:00 Perfeito Coração	13:15 Cenas do Casamento	19:00 Querido Mudei a Casa	20:00 Cartaz
21:00 Jornal da Noite	20:00 Cartaz	21:00 Magazine	15:00 1º Jornal	14:00 Perfeito Coração	20:00 Cartaz	20:15 Perfeito Coração
22:15 Alo Portugal	20:15 Perfeito Coração	21:30 Alo Portugal	16:00 Magazine	15:30 1º Jornal	21:00 Jornal da Noite	21:00 Magazine
23:00 Salve-se quem Puder	21:00 Jornal da Noite	22:15 Jornal da Noite	16:30 Querido Mudei a Casa	16:00 Magazine	22:30 Alo Portugal	21:30 Alo Portugal
23:45 Famashow	22:30 Alo Portugal	22:45 Salve-se quem Puder	17:30 Achas que Sabes Dançar?	16:30 Não há crise	21:00 Jornal da Noite	22:15 Jornal da Noite
00:15 +351	23:15 Salve-se quem Puder	23:30 Magazine	19:00 Famashow	17:15 Querido Mudei a Casa	22:30 Alo Portugal	22:45 Salve-se Quem Puder
01:00 Jornal da Noite	00:00 A Última Ceia	00:00 Quadratura do Circulo	19:30 +351	18:00 Golf Report	23:15 Salve-se Quem Puder	23:30 O Dia Seguinte
	01:00 Jornal da Noite	01:00 Jornal da Noite	20:15 Lua Vermelha	18:30 Quadratura do Circulo	00:00 Magazine	01:00 Jornal da Noite
			21:00 Jornal da Noite	19:30 Tv Turbo	00:30 Alta Definição	
			22:30 Magazine	19:45 Alta Definição	01:00 Jornal da Noite	
			23:00 Salve-se quem Puder	20:15 Lua Vermelha		
			00:15 Expresso da Meia Noite	21:00 Jornal da Noite		
			01:00 Jornal da Noite	22:00 Grande Reportagem SIC		

BOM DIA PORTUGAL

RADIO PRIMITIVE

92.4 FM-REIMS

A vossa emissão em Português e Francês

Sabado das 14h às 16h

Pode ouvir em qualquer parte do mundo

<http://everyoneweb.fr/bomdiaportugal/>

TEL. 03 26 02 33 74

Entrevistas, festivais folclóricos, cultura popular portuguesa

Televisão por internet

www.lusitanatv.com

159 castelos.

Qual vai ser a sua próxima conquista?



Estas férias, descubra castelos encantados, procure lendas e milagres e reconstrua cenários de batalhas na sua imaginação. Transporte-se para outros tempos, passeie pelas feiras medievais, delicie-se com iguarias feitas com receitas secretas. E, de aventura em aventura, surpreenda-se com tantas novas descobertas. O seu país cresceu. Descubra tudo o que ele tem para lhe oferecer.

Descubra um Portugal maior.

Faça férias em Portugal. Consulte o seu Agente de Viagens

TURISMO DE
PORTUGAL



www.descubraportugal.pt